

فهرهه نگی
زاراوه سه ربارزییه کان

ئینگلیزی-عه ره بی-کوردی

مجه مه د وه سمان

هه وئیر-۲۰۱۱



- ناوی کتیب: فەرهنگی زاراوہ سەربازییەکان
- نووسینی: محەمەد وەسمان
- سەرپەرشتی هونەری و بەرگ: عوسمان پیرداود
- نەخشەسازی: عیسام موحسن
- بلۆکراوەی ئەکادیمیای کوردی، ژمارە (۱۱۲)
- چاپخانە: چاپخانە ی حاجی هاشم - هەولێر
- تیراژ: ۵۰۰ دانە
- لە بەرپۆڕ بەرایەتی گشتی کتیبخانە گشتییەکان ژمارە ی سپاردنی () ی سالی ۲۰۱۰ ی پێدراوە.

له بیری پیشه کی

فهره ننگ-ئو کتیبه یه، که وا وشه ی تیدا تۆمارکراوه^۱. به پیی سیسته میکی دیاریکراو، وه ک ئاسانکاری بۆ خوینەر، بۆگه یشتن به واتاکان. له یه که م فهره نگی کوردی که له سالی ۱۶۸۲/۱۶۸۳ی زایینی به رانبه ر ۱۰۹۴ی ک. - شاعیری مه زنی کورد ئه حمه دی خانی له ژیر ناوی (نه و به هار) دا، فهره نگی کی به شیعر بۆ مندالانی کورد دانا بۆ فیروونی زمانی عه ره بی. که له پاشکۆی فهره نگی که ی (یوسف ضیاء الدین پاشای خالیدی - الهدیه الحمیدییه فی اللغه الکریه - استانبول - ۱۳۱۰هـ - ۱۸۹۳ز بلاوکراوه ته وه، ده یان وسه دان فهره نگی و فهره نگی بلاوکراونه ته وه، واته گه نجینه یه کی باشمان هه یه له م بواره دا.

دیاره فهره نگی نووسی پۆژ له دوای پۆژ ده وله مه ند ده بییت و پرووه و تایبه تکاری ده چییت، هه میشه به پیی پیشکه وتنی کۆمه لگه وکه ره سته ی شه پر له گۆراندایه .

هه ره تاشه به ردوچه قوو خه نجه روشمشیرو تیرو قه لغان وچه په ر تاتفه نگی وچه که ئاگریه کانی دیکه چاخ له دوای چاخ له په ره سه نندن دان، به هه مانشیوه زاروا سه ربازییه کان له په ره سه نندن دان.

له وتاره کانی رۆژنامه ی تیگه یشتنی راستی ۱۹۱۸-۱۹۱۹ هه ولی دانان ووه رگیان و دۆزینه وه ی زارواهی له بار دراوه بۆنموونه:

الطائرة: کۆلاره

الطیار: کۆلاره وان (ژ-۴-۱۹۱۸)

سرب: ره وه (ژ-۱-۱۹۱۷)

الفريق الاول (جنرال): سپهسالار (ژ-۱۹- ۱۹۱۸)

الاتجاه : رووکار (ژ-۲۳- ۱۹۱۸)

مستودع السلاح : انباری ژخیره (ژ-۳- ۱۹۱۸)

(۱) ئه وپه حمانی حاجی مارف-چی له باره ی زمانی کوردییه وه، نووسراوه-به غدا-۱۹۷۴، ل ۶۹.

ههروهه‌واتاره‌کانی (کۆواری ده‌نگی گیتی ی تازه) له ژماره ۱ ی به‌رگی ۱ ی
ت‌ای ۱۹۴۳ تا دواژماره‌ی له ۲۵ ی ئابی ۱۹۴۷ زۆر به پوختی سه‌ره‌تای دانانی زاراوه‌ی
سه‌ربازی له‌چاخ‌ی نوۆ ده‌نوینیت، به‌تایبه‌تی نووسینه‌کانی به‌هه‌شتی توفیق
وه‌ه‌بی به‌گ، بۆنموونه:

نیرو: قوه

که‌شتی گه‌ل: اسطول

ترکزه: خطر

به‌ژی: بر

پیششانی: جبهه

له‌شکر: جیش

سپایی: عسکری

چه‌کی هه‌وایی شاهانه: السلاح الجوی الملكي

تفاقی جه‌نگی: تجهيزات حربية

چه‌تر باز: مظلي

زریدار: مدرع

پۆله‌فرۆکه: سرب الطائرات

قیژینه‌ر: الصاروخ

ئه‌م فه‌ره‌ه‌نگه‌ش که تاییه‌ته به بواری سه‌ربازی هیوادرین که لیئیک له‌م
بواره پر بکاته‌وه و له‌ته‌ک هه‌وله‌کانی دیکه زمانی کوردی ده‌وله‌مه‌ندتر بکات.
ئه‌م کۆمه‌له زاراوه‌سه‌ربازیانه، وه‌ک نمونه‌ی چه‌ندان زاراوه‌ی سه‌ربازی تر
ده‌خه‌ینه به‌رده‌ستی خوینه‌ری به‌رپۆ سه‌رجه‌م زمانزانی کورد سه‌ره‌پای
شاره‌زایانی بواری سه‌ربازی و پیکهاته‌کانی به‌مه‌به‌ستی خزمه‌تکردنی زمانی
کوردی و چه‌سپاندنی زاراوه‌ی کوردی له‌پێ دیارکردنی به‌رامبه‌ره بیانیه‌که‌ی و
شوینی به‌کاره‌ینانی.

۱- زار اوه کانی ریگستنه کانی سه ریازی:

Squad	- پاژ (گروپ) به رامبه ر (الزمرة - الرهط) و
Section	- دهسته به رامبه ر (الخطيرة) و
Platoon	- پهل به رامبه ر (الفصيل) و
Company	- لق به رامبه ر (السرية) و
Battalion	- به تالیون به رامبه ر (الفوج) و
Brigade	- تیپ، هیژ به رامبه ر (اللواء) و
Division	- له شکر به رامبه ر (الفرقة) و
Column	- قول به رامبه ر (الرتل) و
Corpt	- گه له به رامبه ر (الفيلق) و
Regiment	- کهرت به رامبه ر (الکتیبة) و
Battery	- به ته ریه به رامبه ر (البطرية) و
Troop	- پول به رامبه ر (الرعیل) و
Group	- ئاپوره به رامبه ر (الجفل) و
Army	- سوپا به رامبه ر (الجیش) و

۲- پلهی نه فسه رانی سه ریازی

Lieutenant	- جیدار به رامبه ر (ملازم) و
2Nd Lieutenant	- جیدار (۲) به رامبه ر (ملازم ۲) و
1 ST L	- جیدار (۱) به رامبه ر (ملازم ۱) و
Captain	- سه ره ننگ (پیشنه ننگ) به رامبه ر (نقیب) و
Major	- پیشره و به رامبه ر (رائد) و
Lieutenant - Colonel	- پیشکار به رامبه ر (مقدم) و

ColoneI	به رامبهر (عقيد، الزعيم) و	- سه ردار
Brigadier	به رامبهر (العميد)	- راگر
Major- General	به رامبهر (اللواء) و	- سه رتيب
Lieutenant- General	به رامبهر (الفريق) و	- سويا سالار
General	به رامبهر (الفريق الاول) و	- سويا سالارى يه كه م
Field-Marshal	به رامبهر (المهيب) و	- (شكودار- سه روه ر)

۳- فه رماندار ييه كان

Divisional Commander	يان	به رامبهر (قائد الفرقة) و	فه رمانده يى له شكر
Brigade Commander	و	به رامبهر (امر اللواء)	فه رمانده يى تيب
Battalion Commander	و	به رامبهر (امر الفوج)	فه رمانده يى به تاليون
Company Commander	لق	به رامبهر (امر سرية) و سه رلق	فه رمانده يى لق
Platoon Commander	و سه رپه ل	به رامبهر (امر الفصيل)	فه رمانده يى په ل
Section Commander	يان	به رامبهر (امر الحاضرة) و سه رده سته	فه رمانده يى ده سته
Battery Commander	و	به رامبهر (امر البطرية)	فه رمانده يى به ته ريبه

٤- پېلې كارمه نډان

Soldier	به رامبهر (الجندى)	سهرباز
Private	به رامبهر (الجندى المستجد) و	سهربازى نووکار
Lance - Corporal	به رامبهر (الجندى الاول) و	سهربازى يه كه م
Corporal	به رامبهر (نائب العريف) و	جیگرى پۆله وان
Sergeant	به رامبهر (العريف) و	پۆله وان
	به رامبهر (رئيس العرفاء) و	سهرهك پۆله وان
Sergeant- major		
	به رامبهر (رئيس العرفاء السرية) و	سهرهك پۆله وانى لق
Company Sergeant-Major		
	به رامبهر (رئيس العرفاء الوحدة)	سهرهك پۆله وانى يه كه
Regimental Sergeant-Major		
	به رامبهر (ضابط الصف)	ئه فسهرى ريز
Non- Commissioned officers		
Warrant Officer	به رامبهر (نائب الضابط)	جیگرى ئه فسهر

۵- زاراوهی کارگیڤی

دهستهی ستوون	به رامبه ر (هیئة الرکن)
کارگیڤ	به رامبه ر (الادارة)
چالاکیه کان	به رامبه ر (العمليات)
ته یاری	به رامبه ر (المیرة)
هه والگری	به رامبه ر (الاستخبارات)
بزواتن	به رامبه ر (الحركات)
توویشه داری و گواستنه وه	به رامبه ر (التموين والنقل)
هه والدیڤی	به رامبه ر (المخابرة)
رشته کان	به رامبه ر (الصنوف)

ئەم کۆمه‌له زاراوانی سه‌ره‌وه به‌هۆی زۆر به‌کارهینانیان پێشخروان، شایانی
باسه به‌شیکی ئەم زاراوانه‌ی سه‌ره‌وه له‌رۆژنامه‌ی براهه‌تی رۆژی شه‌مه
١٩٩٤/٧/٣٠ ، ژماره (٢٠٠٥) به‌ناوی (فه‌ره‌نگی زاراوه‌کانی سوپا) بلاوکراونه‌ته‌وه.



محەمەد وسەمان

- ۱- ناوی سییانی: محەمەد وسەمان عەزیز
- ۲- سال و شوینی لە دایکبوون: ۱۹۵۳- ھەولێر
- ۳- ناو نیشان و ژمارە ی تە لە فۆن: ھەولێر - نووسەران (۴۶۱۶۶۲۸)
- ۴- بواری کارکردن: نووسەر و رۆژنامە نووس: جیگری سەرنووسەری گۆڤاری ھەریمی کوردستان.
- ۵- ئەندامی لیژنە ی بیلۆگرافیای ئە کادیمیای کوردی.
- ۶- ئەندامی یەکیە تی نووسەرانی کورد- لقی ھەولێر.
- ۷- ئە و زمانانە ی دە یزانیت بە ریزبە ندی: کوردی، عەرەبی، فارسی، ئینگلیزی.
- ۸- تا دووی کۆلیژی کارگێری و ئابووری بە غدای خویندوو، ئیستا لە بە شی یاسا- قانون لە کۆلیژی زانکۆ ی (دیجلە) دە خوینی.
- ۹- ناوی ژمارە یە ک لە بە رھە مە بلاوکراو و پە خشکراو ھە کان:

- کتیبە کان:

- ۱- بیلۆگرافیای ئە کادیمیای کوردی - بە شی یە کە م - زمان بە رگی یە کە م - ھەولێر - ۲۰۱۰ وە ک ئەندامی کی لیژنە ی بیلۆگرافیا.
- ۲- ئینگلیزی گشتگیر- بە ھاوبە شی ۲۰۱۰.
- ۳- میژوو و شارستانیە تی کورد - وەرگێران لە عەرەبییە وە ۲۰۰۹.
- ۴- ریسا بۆ فێربوونی ئە لفوویی کوردی بە پیتی لاتینی، ۲۰۰۹.
- ۵- دە ستووور کلیلی ماف و ئازادییە کانە - ۲۰۰۸.

- ۶- فەلسەفەى دوالیزم - لەهزرى د. زكى نه جيب مه حمودا - ن ئىمام
 عەبدولفەتاح ئىمام، وەرگىران لە عەرەبىيە وە ۲۰۰۷.
- ۷- (ئەجىندای کارەکان لە هەریمی کوردستان)، وەرگىران لە عەرەبىيە وە
 ۲۰۰۶.
- ۸- هونەرى خۆشەويستی - ئىرك فرۆم - لە عەرەبىيە وە ۲۰۰۶.
- ۹- رووخسارى رووتى ئافرهتى عەرەب - نوال سەعداوى، وەرگىران لە
 عەرەبىيە وە ۲۰۰۶.
- ۱۰- نوێگەرى - کۆمەلێک وتار - ۲۰۰۵ وەرگىران لە عەرەبىيە وە.
- ۱۱- ريبەرى کابان بۆ شيرنەمەنى و چيشت لىنان، ۲۰۰۵.
- ۱۲- هزر و سياسەت، ن، د. شىرزاد نەجار - وەرگىران لە عەرەبىيە وە ۲۰۰۵.
- ۱۳- ئەلف و بېى کوردى بە پىتى لاتىنى ۲۰۰۵.
- ۱۴- مارکسىزم چۆن کاردەکات - کرىس هارمان - ۲۰۰۵ وەرگىران
 لە عەرەبىيە وە.
- ۱۵- مەن گەرەبووم، ريبەرى کچان ۲۰۰۵.
- ۱۶- ئىنساىکلۆپىدىيەى فەيلەسووفان - ن. رۆزنتال - لە عەرەبىيە وە ۲۰۰۴.
- ۱۷- کەسىنى تاكى عىراقى - د. عەلى وەردى، لە عەرەبىيە وە ۲۰۰۴.
- ۱۸- گىروگرفتى زاراوەدانان لە زمانى کوردیدا ۲۰۰۴.
- ۱۹- چەند لاپەرەيهكى رۆژنامەنووسى، ۲۰۰۴.
- ۲۰- لە بارەى رۆشنبىرى سياسى، د. شىرزاد نەجار لە عەرەبىيە وە ۲۰۰۲.
- ۲۱- بەرەو رۆشنبىرى هاوچەرخ - ۱۹۹۲.
- ۲۲- ئەنجومەنى نىشتمانى کوردستان چىمان بۆ دەکات ۱۹۹۲.
- ۲۳- دەروازەى زىندە وەرزانى - ۱۹۹۱.
- ۲۴- رەخنە و دەقى ئەدەبى - ۲۰۱۰.
- ئەو شوپىنانەى بابەتى تىايدا بلۆکردۆتە وە يان تىدا کارم کردووە:
- ۱- رۆژنامەى (هاوکارى)، ژمارە (۵۱۳) ى ۱۱ شوباتى (۱۹۸۰).

- ۲- گۆڧارى (رۆشنىبىرى نوى) - ژماره (۹۲) ى ئايارى ۱۹۸۲ - وتار -
 فەلسەفەى زانستى. لاپەرە (۲۵).
- ۳- گۆڧارى (هەرىمى كوردستان) له ۱۹۹۵ به بەردەوام كارم تياكردووه،
 ئىستاش جىگىرى سەرنوسەرم. بيبلوگرافياىي (هەرىم) م نووسيوه به
 هاوبەشى له گەل چەند رۆژنامە نووسىكى دىكه.
- بيبلوگرافياىي (۱۰۰) ژمارهى گۆڧارى (هەرىمى كوردستان) م نووسيوه.
- ۴- گۆڧارى (تەندروستى) له ژماره (۱۹) ى ۱۹۹۸ تا دوا ژمارهى (۲۰۰۵) وهك
 زمانەوان، هەلەچن، ئەندامى دەستەى نووسەران كارم كردووه،
 بيبلوگرافياىي ۱۲ ژماره واتە سالىكى گۆڧارى (تەندروستى) م نووسيوه.
- ۵- گۆڧارى وەرگىپان له ژماره (۱-۳) كارم تيدا كردووه بابەتم تيا
 بلاوكردۆتەوه، له ژماره ۱- ۱۹۹۷، ناوى بابەت (ئىتئوناسۆنالىسىمى كورد)
 نووسىنى د. ئەمىر حەسەن پور له ئىنگلىزىيەوه وەرگىپراوه، ژماره (۲)
 رۆژھەلات ناسى و ئەتئوگرافيا، ن. مەجىد حەمىد عارف، وەرگىپان له
 عەربىيەوه.
- ۶- گۆڧارى كاروان له ۱۹۹۷ تا ۲۰۰۲ وهك هەلەچن كارم كردووه، بابەتى زۆرم
 تيا بلاوكردۆتەوه.
- ۷- گۆڧارى (كشتوكال) له سالى ۲۰۰۳ وهك هەلەچن كارم كردووه.
- ۸- گۆڧارى (بارش) له سالى ۲۰۰۳ وهك هەلەچن كارم كردووه.
- ۹- ۱۹۹۴/۷/۳۰ - ژماره ۲۰۰۵ فەرھەنگى زاراوهكانى سوپا.
- ۱۰- ۱۹۹۴/۱۰/۱۶ - ئالاي ئازادى - ژ ۱۴۳ ئاستى رۆشنىبىرى.
- ۱۱- ۱۹۹۴/۹/۲۷ - ريگاي كوردستان - ۱۲۶ - واتاي پيشكەوتن/ وەرگىپان.
- ۱۲- ۱۹۹۵/۹/۱۷ - ئالاي ئازادى ژ: (۱۸۷) ئەزموونى شيعرى و پيرن.
- ۱۳- ۱۹۹۶/۷/۱ - ئالاي ئازادى ژ: (۲۱۹) هەلۆهستەيهكى كورت.
- ۱۴- ۱۹۹۷/۷/۳ - براهەتى - ئەدەب و هونەر - ئەزموونى شيعرى نوى.
- ۱۵- ۲۰۰ - كاروان - ژ: (۱۴۴) ستوونى رۆژنامە نووسى.
- ۱۶- ۲۰۰۱ - گۆڧارى (نووسەرى نوى) ژ: (۱۹) گىروگرفتى زاراوه دانان له زمانى
 كورديدا.

- ۱۷- گۆڧارى (هەنگ) - دەيان چيرۆكى مندالان، دانان و وەرگيپان.
- ۱۸- گۆڧارى (ئاسۆى فۆلكلۆر) - دەيان بابەتى ئەدەبى مىللى و فۆلكلۆر - دانان و وەرگيپان.
- ۱۹- گۆڧارى (رۆشنىرى ياسايى) وەك بەرپۆەبەرى نووسين كارم كىردووه،
- ۲۰- گۆڧارى (پەلكە زىپىنە) ى مندالان وەك ئەندامى دەستەى نووسەران كارم كىردووه.

سەرچاوهكان:

- ۱- بەهەشتى تۆفيق وەهەبى بەگ، (كۆوارى دەنگى گىتى ى تازە) لە ژمارە ۱ ى بەرگى ۱ ى ت ۱ ى ۱۹۴۳ تادواژمارەى لە ۲۵ ى ئابى ۱۹۴۷
- ۲- ئەوپرەحمانى حاجى مارق- چى لەبارەى زمانى كوردىيەو، نووسراوه- بەغدا- ۱۹۷۴، ل ۶۹.
- ۳- د. حوسين عومەر شىخانى، زاراوهى سەربازى، هەولير- ۲۰۰۸ .
- ۴- محەمەد وەسمان ، (فەرەنگى زاراوهكانى سوپا) رۆژنامەى (براىەتى) رۆژى شەممە ۳۰/۷/۱۹۹۴، ژمارە (۲۰۰۵).
- ۵- رەفيق سالىح و سديق سالىح، رۆژنامەى تىگەيشتنى راستى ۱۹۱۸-۱۹۱۹، يەكەمىن رۆژنامەى كوردى لە عىراق، ئاراس ۲۰۰۷ .
- ۶- مختارات من المصطلحات العسكرية، انترنيت. www.moqatel.com

المقدمة

المعجم كتاب تدون فيه الكلمات، بحسب نظام خاص، يسهل للقارئ الوصول الى المعاني المطلوبة.

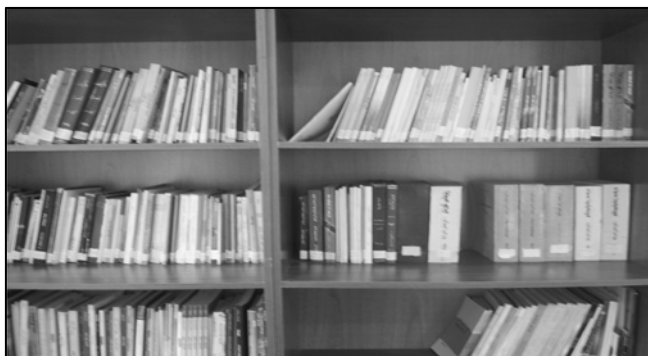
واقدم معجم كردي كتب في سنة ١٦٨٢\١٦٨٣ من قبل الشاعر الكردي الكبير (احمد خاني) باسم (نوبهار).

ومنذ تلك الخطوة، وكتابة المعاجم الكردية تتطور باستمرار ، سواء باللغة الكردية - كردية او كردية - اجنبية ، او اجنبية - كردية، ومتعددة اللغات. وتخطو خطوات كبيرة نحو التخصص بحسب المواضيع المتعددة.

علما ان اكبر خطوة في تطوير واغناء اللغة الكردية بدأت بعد الحرب العالمية الاولى من خلال:

- جريدة (تيكيشتني راستي) ١٩١٨ - ١٩١٩ .
- و (دهنگى گييتى تازيه) ١٩٤٣ - ١٩٤٧ .
- و مجلة (نيشتمان) ١٩٤٣ ، و(ئاوات) ١٩٤٥ .
- و(كوردستان) ١٩٤٥-١٩٤٦ .
- و(رۆژى نوى) ١٩٦٠ . ومجلات اخرى كثيرة .

فالصحافة كانت مرجع اللغة الكردية في وضع وترجمة المصطلحات الى ان تم انشاء المجامع اللغوية الكردية في السبعينات من القرن الماضي ومابعد ذلك . وهذا المعجم الخاص بالمصطلحات العسكرية، نرجو ان يكون عوناً للمختصين في هذا المجال وان يمد اللغة الكردية بالضروري من المصطلحات المطلوبة.



کتیبه چاپکراوهکانی کۆری زانیاری کوردستان و ئەکادیمیای کوردی

کۆری زانیاری کوردستان:

- ١) فەرهنگی زارواه (عەرەبی - کوردی)، بەدران ئەحمەد حەبیب، هەولێر، چاپخانەی وەزارەتی پەرورەدە، سالی ٢٠٠٢، (١٤٢ لاپەرە).
- ٢) کوردی تورکمانستان - میژوو - ئەتنوگرافیا - ئەدەب، د. مارف خەزنەدار، هەولێر، چاپخانەی وەزارەتی پۆشنبیری، سالی ٢٠٠٣، (٢٥٨ لاپەرە).
- ٣) زارووی یاسایی، لیژنەی زارواه لە کۆری زانیاری کوردستان، هەولێر، چاپخانەی وەزارەتی پۆشنبیری، سالی ٢٠٠٤، (٤٠ لاپەرە).
- ٤) زارووی کارگێڕی، لیژنەی زارواه لە کۆری زانیاری کوردستان، هەولێر، چاپخانەی وەزارەتی پۆشنبیری، سالی ٢٠٠٤، (٤٧ لاپەرە).
- ٥) من ینابیع الشعر الکلاسیکی الکردي، ج١، رشید فندی، هەولێر، چاپخانەی وەزارەتی پۆشنبیری، سالی ٢٠٠٤، (٢٤٠ لاپەرە).
- ٦) پینووسی یەگرتووی کوردی، بەدران ئەحمەد حەبیب، هەولێر، چاپخانەی وەزارەتی پەرورەدە، سالی ٢٠٠٥، (٥٦ لاپەرە).
- ٧) پێزمانی کەسی سێیەمی تاک، د. شێرکۆ بابان، هەولێر، چاپخانەی وەزارەتی پۆشنبیری، سالی ٢٠٠٤، (١٥٩ لاپەرە).

- ٨) چوارینین خەيام، د. کاميران عالی بەدرخان، وەرگێڕانی لە لاتینییەوێه د. عەبدوللا یاسین ئامیدی، هەولێر، چاپخانەى وەزارەتى پۆشنیبری، سالی ٢٠٠٤، (٩٤ لاپەرە).
- ٩) شیۆه ی سلیمانی زمانی کوردی، د. زهري یوسوپوفا، و: لە روسییهوێه د. کوردستان موکریانى، هەولێر، چاپخانەى وەزارەتى پەرۆهردە، سالی ٢٠٠٥، (٢١٦ لاپەرە).
- ١٠) العروض في الشعر الكردي، احمد هردى، هەولێر، چاپخانەى وەزارەتى پۆشنیبری، سالی ٢٠٠٤، (٢١٨ لاپەرە).
- ١١) ژانرەکانى پۆژنامەوانى و مێژووی چاپخانە ١٤٥٠ - ١٥٠٠، د. مەغدید سەپان، هەولێر، چاپخانەى وەزارەتى پەرۆهردە، سالی ٢٠٠٥، (٢٧٨ لاپەرە).
- ١٢) زاراوەى راگەیاندن، لیژنەى زاراوە لە کۆپى زانیاری کوردستان، هەولێر، چاپخانەى وەزارەتى پەرۆهردە، سالی ٢٠٠٥، (١٠٨ لاپەرە).
- ١٣) فەرەنگى زاراوەگەلى راگەیاندن (ئینگلیزى - کوردى - عەرەبى)، بەدران ئەحمەد حەبیب، هەولێر، چاپخانەى وەزارەتى پەرۆهردە، سالی ٢٠٠٥، (١٦٥ لاپەرە).
- ١٤) ئەدەبى مندالانى کورد - لیکۆلینەوێه - مێژووی سەرەلدان، حەمە کەریم هەورامى، هەولێر، چاپخانەى وەزارەتى پەرۆهردە، سالی ٢٠٠٥، (٤٠٦ لاپەرە).
- ١٥) گیرەکێن زمانی کوردی، د. فازل عمر، هەولێر، چاپخانەى وەزارەتى پەرۆهردە، سالی ٢٠٠٥، (١٣٤ لاپەرە).
- ١٦) ل دۆر ئەدەبى کرمانجى ل سەد سالان نۆزدى و بیستى زایینی، تەحسین ئیبراهیم دۆسکى، هەولێر، چاپخانەى وەزارەتى پەرۆهردە، سالی ٢٠٠٥، (٢٧٦ لاپەرە).
- ١٧) دەنگسازى و بېرگەسازى لە زمانی کوردیدا، د. شێرکۆ بابان، هەولێر، چاپخانەى وەزارەتى پەرۆهردە، سالی ٢٠٠٥، (٢٠٦ لاپەرە).
- ١٨) هۆنراوێه بەرگری لە بەرەمى چەند شاعیریکی کرمانجى سەرودا ١٩٣٩ - ١٩٧٠، د. عبدالله یاسین عەلى ئامیدی، هەولێر، چاپخانەى وەزارەتى پەرۆهردە، سالی ٢٠٠٥، (٣٢٠ لاپەرە).
- ١٩) یوسف و زولەیا، حەکیم مەلا سالح، هەولێر، چاپخانەى وەزارەتى پەرۆهردە، سالی ٢٠٠٦، (٤٠٧ لاپەرە).

- ٢٠) زمانی کوردان - چەند لیکۆلینەوێهەکی فیلۆلۆجی زمان، پ. د فریدریش مولیر ئەوانی تر، و: لە ئەلمانیه‌وه د. حمید عزیز، هەولێر، چاپخانە‌ی وەزارەتی پەرۆردە، سالی ٢٠٠٥، (١٩٢ لاپەرە).
- ٢١) ریبەری بیبلۆگرافیه کوردیه‌کان ١٩٣٧ - ٢٠٠٥، شوان سلیمان یابە، هەولێر، چاپخانە‌ی وەزارەتی پەرۆردە، سالی ٢٠٠٦، (٤٠٠ لاپەرە).
- ٢٢) فەرەنگی گەرە‌ی من. د. کوردستان موکریان، چاپی یە‌که‌م، هەولێر، چاپخانە‌ی وەزارەتی پەرۆردە، سالی ٢٠٠٦، (٨٠ لاپەرە).
- ٢٣) دیوانی عەزیز - محە‌د عە‌لی قەرە‌داغی - هەولێر، چاپخانە‌ی وەزارەتی پەرۆردە، سالی ٢٠٠٠، (١٤٤ لاپەرە).
- ٢٤) زاروا‌ه‌گە‌لی کاروباری مین - جە‌مال جە‌لال حوسین - دلیر سابیر ئیبراهیم - دە‌زگای گشتی هەریم بۆ کاروباری مین، هەولێر، چاپخانە‌ی وەزارەتی پەرۆردە، سالی ٢٠٠٦، (٨٠ لاپەرە).
- ٢٥) زاروا‌ه‌ی راگە‌یانندن - کە‌مال غە‌مبار - هەولێر، چاپخانە‌ی وەزارەتی پەرۆردە، سالی ٢٠٠٦، (٩٦ لاپەرە).
- ٢٦) زاروا‌ه‌ی ئە‌دە‌بی - ئامادە‌کردنی: لیژنە‌ی ئە‌دە‌ب لە‌ کۆ‌ری زانیاری کوردستان، هەولێر، چاپخانە‌ی وەزارەتی پەرۆردە، سالی ٢٠٠٦، (٣٨٠ لاپەرە).
- ٢٧) ئیندی‌کسی گو‌فاری کۆ‌ری زانیاری کورد (١٩٧٣ - ٢٠٠٢) - شوان سلیمان یابە - هەولێر، چاپخانە‌ی وەزارەتی پەرۆردە، سالی ٢٠٠٦، (٢٤٠ لاپەرە).
- ٢٨) The Historical Roots of the National Name of the Kurds - د. جە‌مال رە‌شید، هەولێر، چاپخانە‌ی وەزارەتی پەرۆردە، سالی ٢٠٠٦، (١٠٧ لاپەرە)
- ٢٩) فەرە‌نگی کۆ‌مە‌لناسی - عوبید خدر - چاپخانە‌ی دە‌زگای ئاراس - هەولێر، سالی ٢٠٠٧، (٨٣ لاپەرە).
- ٣٠) بزاقی رزگارخو‌ازی نیشتمانی لە‌ کوردستانی رۆژ‌ه‌لاتدا (١٨٨٠ - ١٩٣٩ز) - د.سە‌عدی عوسمان هەرۆتی - چاپخانە‌ی دە‌زگای ئاراس - هەولێر، سالی ٢٠٠٧، (١٥٥ لاپەرە).

- (۳۱) شۆپشى شېخ عوبەيدوللاى نەھرى لە بەلگەنامەى قاجارى دا ، نووسىنى: حەسەن
 عەلى خانى گەپووسى ، وەرگىپرانى لە فارسىيەو: محەمەد حەمە باقى - چاپخانەى
 دەزگای ئاراس - ھەولېر، سالى ۲۰۰۷، (۲۰۴ لاپەرە).
- (۳۲) شۆپشى شېخ عوبەيدوللاى نەھرى لە بەلگەنامەى ئەرمانىدا، نووسىنى:
 ئەسكەندەر غورىانس، وەرگىپرانى لە فارسىيەو - محەمەد حەمە باقى. چاپخانەى
 دەزگای ئاراس - ھەولېر، سالى ۲۰۰۷، (۱۲۸ لاپەرە).
- (۳۳) فەرھەنگى كوردى - فارسى، وەرگىپرانى لە فارسىيەو - محەمەد حەمە باقى.
 چاپخانەى دەزگای ئاراس - ھەولېر، سالى ۲۰۰۷، (۱۱۲ لاپەرە).
- (۳۴) شۆپشى شېخ عوبەيدوللاى نەھرى لە بەلگەنامەى ئىنگلىزى و ئەمىرىكى دا -
 نووسىنى - وەدىع جوەيدە. وەرگىپرانى لە عەرەبىيەو - محەمەد حەمە باقى .
 چاپخانەى دەزگای ئاراس - ھەولېر، سالى ۲۰۰۷، (۱۱۶ لاپەرە).
- (۳۵) شۆپشى شېخ عوبەيدوللاى نەھرى لە بەلگەنامەى قاجارى دا، نووسىنى: عەلى خان
 گۆنەخان ئەفشار. وەرگىپرانى لە فارسىيەو - محەمەد حەمە باقى. چاپخانەى
 دەزگای ئاراس - ھەولېر، سالى ۲۰۰۷، (۴۲۶ لاپەرە).
- (۳۶) شۆپشى شېخ عوبەيدوللاى نەھرى لە بەلگەنامەى قاجارى دا، نووسىنى: عەلى
 ئەكبەر سەرھەنگ. وەرگىپرانى لە فارسىيەو: محەمەد حەمە باقى. چاپخانەى
 دەزگای ئاراس - ھەولېر، سالى ۲۰۰۷. (۱۹۲ لاپەرە).
- (۳۷) چەپكەك لە زاراو گەلى كشتوكال - ئامادەکردنى - حەمە سالىخ فەرھادى -
 چاپخانەى دەزگای ئاراس - ھەولېر، سالى ۲۰۰۷، (۱۴۴ لاپەرە).
- (۳۸) شۆپشى شېخ عوبەيدوللاى نەھرى لە بەلگەنامەى كاروبارى دەرەوھى
 ئىران دا. وەرگىپرانى لە فارسىيەو: محەمەد حەمە باقى. چاپخانەى دەزگای
 ئاراس - ھەولېر، سالى ۲۰۰۷، (۲۷۰ لاپەرە)
- (۳۹) فەرھەنگى ديوانى شاعيران (نالى، سالم، كوردى)، نووسىنى - د. محەمەد نوورى
 عارف، چاپخانەى دەزگای ئاراس - ھەولېر، سالى ۲۰۰۷، (۱۰۰۰ لاپەرە).
- (۴۰) يەكەم فەرھەنگى تۆ، وەرگىپرانى: د. كوردستان موكرىانى، چاپخانەى دەزگای
 ئاراس، ھەولېر، سالى ۲۰۰۷، (۸۶ لاپەرە).

- (٤١) ئەدەبىي مندالانى كورد دواى راپەرىن، نووسىنى: حەمە كەرىم ھەورامى، چاپخانىە دەزگای ئاراس، ھەولتەر، سالى ٢٠٠٧، (٣٦٨ لاپەرە).
- (٤٢) فەرھەنگى ھەراشان، كۆكردنەوھ و دارپشتنى: كۆمەلئىك مامۆستا، چاپخانىە دەزگای ئاراس، ھەولتەر، سالى ٢٠٠٧، (٣٣٦ لاپەرە).

ئەكادېمىيە كوردى:

- (٤٣) ئەلبومى كەشكۆل، ب ١، دانراوى: محەمەد عەلى قەرەداغى، چاپخانىە خانى - دھۆك، سالى ٢٠٠٨، (٣٥٢ لاپەرە).
- (٤٤) الأدب الشفاھى الكوردى، علي الجزيري، چاپخانىە خانى - دھۆك، سالى ٢٠٠٨، (٢٠٠ لاپەرە).
- (٤٥) بەركۆلئىكى زاراوھ سازى كوردى، ئامادەكردنى: جەمال عەبدول، دووھم چاپ، چاپخانىە خانى - دھۆك، سالى ٢٠٠٨، (٣٣٠ لاپەرە).
- (٤٦) ديوانى قاصد، ساغكردنەوھى: شوكر مستەفا و رەحيم سورخى، چاپخانىە خانى - دھۆك، سالى ٢٠٠٨، (٣٥٢ لاپەرە).
- (٤٧) چەند لىكۆلئىنەوھىيەك دەربارەى مېژووى كورد لە سەدەكانى ناوھراستدا، نووسىنى: دكتور زار سديق توفيق، چاپخانىە خانى - دھۆك، سالى ٢٠٠٨، (٢٠٨ لاپەرە).
- (٤٨) كىمىيە ژەھرى دەستكرد. نووسىنى: پ.د. عەزىز ئەحمەد ئەمىن، چاپخانىە خانى - دھۆك، سالى ٢٠٠٨، (٢٠٨ لاپەرە).
- (٤٩) رۆلئى سەربازى كورد لە دەولەت و مېرنشېنە ناكوردىيەكان لە سەردەمى عەبباسىدا، نووسىنى: مەھدى عوسمان حسيىن ھەروتى، چاپخانىە خانى - دھۆك، سالى ٢٠٠٨، (٣٦٨ لاپەرە).
- (٥٠) دور نواب السليمانية في المجلس النيابي العراقي (١٩٤٥ - ١٩٥٨)، دانانى: سالار عبدالكريم فندى الدوسكى، چاپخانىە خانى - دھۆك، سالى ٢٠٠٨، (٣٠٤ لاپەرە).
- (٥١) عبدالله گۆران، رائداً لحركة تجديد الشعر الكوردي، دانانى: كەمال غەمبار چاپخانىە خانى - دھۆك، سالى ٢٠٠٨، (٣٢٠ لاپەرە).
- (٥٢) وثائق بريطانية عن تشكيل دولة كوردية مستقلة ١٩٢٤ - ١٩٢٧، دانانى: د.عبدالفتاح على البوتانى، چاپخانىە خانى - دھۆك، سالى ٢٠٠٨، (٢٦٨ لاپەرە).

- ٥٣) سالنامەى ئەكادىمىيەى كوردى ، ئامادەكردنى: پروفيسور د. وريا عومەر ئەمىن . چاپخانهى حاجى هاشم - هەولێر، سالى ٢٠٠٩، (٥٦ لاپەرە).
- ٥٤) مەمى و زىنى، ئامادەكردنى: جاسمى جەليل، دوكتور عىزهدين مستەفا پەسوول خستووئەتتە سەر نووسىنى كوردى عىراق و پيشەكەى بو نووسىوه و لىى كۆئۆهتەوه، چاپخانهى حاجى هاشم - هەولێر، سالى ٢٠٠٩، (١٦٨ لاپەرە).
- ٥٥) هەنگاويك لەسەر رېگەى لىكۆئىنەوهى (ديوانى سالم)دا، محەممەدەلى قەرەداغى، چاپخانهى حاجى هاشم - هەولێر، سالى ٢٠٠٩، (٨٠ لاپەرە).
- ٥٦) كەرەسە بەتالەكان لە روانگەى تىورى دەسەلات و بەستنهوه ((شىۆهزارى كرمانجى سەرۆ))، نووسىنى: فىان سلیمان حاجى، چاپخانهى حاجى هاشم - هەولێر، سالى ٢٠٠٩، (٢١١ لاپەرە).
- ٥٧) هيز و ئاواز لە ديالىكتى كوردى ژوورودا، نووسىنى: عەبدولوهاب خالىد موسا، چاپخانهى حاجى هاشم - هەولێر، سالى ٢٠٠٩، (١٤٦ لاپەرە).
- ٥٨) گەپنامەى مېرگولان، نووسىنى: رەسوول دەرويش، چاپخانهى حاجى هاشم - هەولێر، سالى ٢٠٠٩، (١٧٦ لاپەرە).
- ٥٩) دۆخەكانى ژێرهوه لای فيلمۆرو هەندى لايەنى رسته‌سازى كوردى، ئامادەكردنى: يوسف شەريف سەعيد، چاپخانهى حاجى هاشم - هەولێر، سالى ٢٠٠٩ (١٣٤ لاپەرە).
- ٦٠) هەندى لايەنى رېزمانى دەسەلات و بەستنهوه (GB) لەزمانى كوردیدا، ئامادەكردنى: د.سەباح پەشىد قادر، چاپخانهى حاجى هاشم - هەولێر، سالى ٢٠٠٩ (١٧٢ لاپەرە).
- ٦١) الحياة الاجتماعية للكورد بين القرنين (٤ - ١٠هـ/١٥م)، دانانى: دكتورە فائزە محەمەد عەزت، چاپخانهى حاجى هاشم - هەولێر، سالى ٢٠٠٩، (٢٧٢ لاپەرە).
- ٦٢) العلاقات الايرانية - السوفيتية ١٩٣٩ - ١٩٤٧، دانانى: نزار ايوب حسن الغولى، چاپخانهى حاجى هاشم - هەولێر، سالى ٢٠٠٩، (٢٩٠ لاپەرە).
- ٦٣) ببليۆگرافى كوردناسى لە سەرچاوه فەرەنسىيەكاندا، د. نەجاتى عەبدوللا، چاپخانهى حاجى هاشم - هەولێر، سالى ٢٠٠٩، (٥٢٨).

- ٦٤) بيبليوگرافياى كوردناسى له سه رچاوه ئینگلیزییه کاندای، د. نه جاتی عه بدوللا، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولیر، سالی ٢٠٠٩، (٤٤٨).
- ٦٥) امیر امراء کوردستان (ابراهیم باشا الملی ١٨٤٥ - ١٩٠٨)، دانانی: أ. د. عبدالفتاح علی البوتانی - علی صالح المیرانی، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولیر، سالی ٢٠٠٩، (١٦٠ لاپه ره).
- ٦٦) دیوانا مه لا محمه دی سهدا، به هه فکر: سهد جه لال نزامی، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولیر، سالی ٢٠٠٩، (٨٨ لاپه ره).
- ٦٧) داستانی هه یاسی خاس و سولتان مه حمود، نووسینی: محمه د سالی سهد، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولیر، سالی ٢٠٠٩، (٣٢٦ لاپه ره).
- ٦٨) کیمیای ژینگه، پیسبوونی ئاووهه وا، پ. د. عه زیزه حمه د ئه مین، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولیر، سالی ٢٠٠٩، (١٦٠ لاپه ره).
- ٦٩) گه شتنامه ی پوژولا بو کوردستان سالی ١٨٣٧، وه رگیترانی: د. نه جاتی عه بدوللا، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولیر، سالی ٢٠٠٩، (١٩٨ لاپه ره).
- ٧٠) ریزمانی کوردی، وه رگیترانی: د. نه جاتی عه بدوللا، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولیر، سالی ٢٠٠٩، (١٤٤ لاپه ره).
- ٧١) بونیاتی زمان له شیعیری هاوچهرخی کوردیدا، دانانی: د. ئازاد ئه حمه د مه حمود، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولیر، سالی ٢٠٠٩، (٢٥٨ لاپه ره).
- ٧٢) الحركة الشیوعیة فی تقاریر مدیریة الامن العامة ١٩٥٩ - ١٩٦٢، نووسینی: د. عبدالفتاح علی البوتانی، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولیر، سالی ٢٠٠٩، (٢٨٨ لاپه ره).
- ٧٣) فه ره نگی سو فیانه ی دیوانی (جزیری و مه حوی)، نووسینی: د. ئیبراهیم ئه حمه د شوان، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولیر، سالی ٢٠١٠، (٣٦٠ لاپه ره یه).
- ٧٤) چیرۆکی مندالان له ئه ده بی کوردیدا (١٩٩١ - ٢٠٠٥)، دانانی: رازاو په شهید صه بری، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولیر، سالی ٢٠١٠، (٢١٢ لاپه ره).
- ٧٥) هه ولیر له سه رده می ئه تابه گیاندا، نووسینی: پ. د. موحسین موحه ممه د حوسین، عثمان علی قادر کردویه به کوردی، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولیر، سالی ٢٠١٠، (٤٧٣ لاپه ره).

- (٧٦) هه‌ورامان باشتر بناسين، نووسينى: محهمه د ره‌شىدى ئه‌مىنى، چاپخانه‌ى حاجى هاشم - هه‌ولتير، سالى ٢٠١٠، (٩٦ لاپه‌ره).
- (٧٧) فه‌ره‌نگا كانى، نووسينى: محهمه د سالخ پيئندرووى (جگه‌ر سۆز)، چاپخانه‌ى سپيرتيز - دهوك، سالى ٢٠١٠ (٦٣٩ لاپه‌ره).
- (٧٨) وشه‌نامه، نووسينى: جه‌مال حبيب الله (بيدار)، چاپخانه‌ى سپيرتيز - دهوك، سالى ٢٠١٠ (١١٤٧ لاپه‌ره).
- (٧٩) بيبليوگرافياى ئه‌كاديمياى كوردى، ئاماده‌كردنى ليزنه‌ى بيبليوگرافياى ئه‌كاديمياى كوردى، چاپخانه‌ى سپيرتيز - دهوك، سالى ٢٠١٠ (٤٠٠) لاپه‌ره.
- (٨٠) ئاسووريبه‌كانى باشوورى كوردستان، نووسينى د. عه‌بدووللا غه‌فور، چاپخانه‌ى سپيرتيز - دهوك، سالى ٢٠١٠ (٢٠٨) لاپه‌ره.
- (٨١) جوگرافياى ئابوورى نه‌فت له‌ كوردستاندا، چاپى سيبه‌م، نووسينى د. عه‌بدووللا غه‌فور، چاپخانه‌ى حاجى هاشم - هه‌ولتير، سالى ٢٠١٠ (٣٠٥) لاپه‌ره.
- (٨٢) فلسفة العشق الإلهي في شعر الجزيري، تأليف محمد امين دوسكي، الطبعة الثانية، مطبعة سپيرتيز - دهوك، سنة ٢٠١٠ (١٩٦) صفحة.
- (٨٣) فه‌ره‌نگى كوردى - فه‌ره‌نسى، نووسه‌ر: ئوگست ژابا، بلاوكه‌ره‌وه‌ى زانستى: فيرديناوند يوستى، وه‌رگيترانى پيشه‌كى و دووباره له‌چاپدانه‌وه‌ى: د. نه‌جاتى عه‌بدووللا، چاپخانه‌ى حاجى هاشم - هه‌ولتير، سالى ٢٠١٠ (٥٠٥) لاپه‌ره.
- (٨٤) فه‌ره‌نگى ئابوورى، دانانى: پ.ى.د. سه‌لاحه‌ددىن كاكو خوشناو، چاپخانه‌ى حاجى هاشم - هه‌ولتير، سالى ٢٠١٠ (٢٥٦ لاپه‌ره).
- (٨٥) الوسائل التعليمية ومعوقاتها في تدريس العلوم، رشيد فندي، مطبعة سپيرتيز - دهوك، سنة ٢٠١٠ (١٣٠) صفحة.
- (٨٦) ساپكولوتى زمان
- (٨٧) الكرد في مؤلفات المقريري التاريخية - دراسة تحليلية، الدكتور فرهاد حاجى عبوش، مطبعة سپيرتيز - دهوك، سنة ٢٠١٠ (٤١٨) صفحة.
- (٨٨) من معالم الحياة الكردية في سوريا / تأليف ميديا عبدالمجيد محمود، مطبعة سپيرتيز - دهوك ٢٠١٠، ٢١٦ صفحة.

- ٨٩) ئیڤ و ئویجاخین کورد ل کوردستانا ئیرانی، وه رگیژانا مه سعود گولی، چاپخانا سپیریژ - دهۆک ٢٠١٠، ١٤٠ لاپه ره.
- ٩٠) سمکوی شکاک و شوپره شا وی د به لگه نامه یین ئیرانیدا، ئاماده کرن و تویژاندن فاخر حه سه ن گولی و وه رگیژان و پیداجوون نزار ئه یوب گولی، چاپخانا سپیریژ - دهۆک ٢٠١٠، ٣٨٤ لاپه ره.
- ٩١) الفارقی ومنهجه من خلال کتابه تاریخ میافارقین و آمد، تألیف سطرطان محمد سعید کوچر، مطبعة سپیریژ - دهۆک ٢٠١٠، ٣٠٨ صفحه.
- ٩٢) په ندی کوردی، نووسینی حه مید ره شاش، چاپخانه ی سپیریژ - دهۆک ٢٠١٠، ٣٢٤ لاپه ره.
- ٩٣) دو فرهه نگیژن فه هاندی نووبار و (مرصاد الأطفال) به رهه فکرنه ته حسین ئیبراهیم دۆسکی، چاپخانه ی سپیریژ - دهۆک ٢٠١٠، ١١٢ لاپه ره.
- ٩٤) دو فه هینۆکیژن کرمانجی د علمی ته جویدی دا، به رهه فکرنه ته حسین ئیبراهیم دۆسکی، چاپخانه ی سپیریژ - دهۆک ٢٠١٠، ١٠٠ لاپه ره.
- ٩٥) لیکولینه وه و ساغکردنه وه ی به شیک له دیوانی موخلیس. د. ئیبراهیم ئه حمه د شوان، چاپخانه ی سپیریژ - دهۆک ٢٠١٠، ٣٢٤ لاپه ره.
- ٩٦) دیوانا نه فعی، ساخکرن و به رهه فکرن ته حسین ئیبراهیم دۆسکی و مه سعود خالد گولی، چاپخانا سپیریژ/ دهۆک ٢٠١٠، ٢٦٠ لاپه ره.
- ٩٧) بنیاتی جو ره کانی پووداو له پۆمانی کوردی باشووری کوردستان، نووسینی ریژان عوسمان (خاله دیوه)، چاپخانه ی سپیریژ/ دهۆک ٢٠١٠، ٢٧٦ لاپه ره.
- ٩٨) تورک له بولگارستان، کورد له تورکیا، نووسینی، عه زیز نه سین، وه رگیژان و ئاماده کردنی، به کر شوانی و سیروان په حیم، چاپخانه ی حاجی هاشم/ هه ولیژ ٢٠١٠، ١٤٠ لاپه ره.
- ٩٩) الدولة الأیوبیة وفق نظریة الدولة لابن خلدون، تألیف: د. حکیم عبدالرحمن البایری، مطبعة، حاجی هاشم/ أربیل ٢٠١٠، ٣٢٠ صفحه.
- ١٠٠) فرهه نگی پزیشکی، دانانی د. جه مال ره شهید، چاپخانه ی حاجی هاشم، هه ولیژ ٢٠١٠، به رگی یه که م ٨٤٠ لاپه ره.

- (١٠١) فەرھەنگی پزیشکی، دانانی د. جەمال رەشید، چاپخانەى حاجی هاشم، ھەولێر ٢٠١٠، بەرگی دووھم ٧٩٦ لاپەرە.
- (١٠٢) فەرھەنگی پزیشکی، دانانی د. جەمال رەشید، چاپخانەى حاجی هاشم، ھەولێر ٢٠١٠، بەرگی سیپھەم ٦٨٠ لاپەرە.
- (١٠٣) راسپاردەکانی کۆنفرانسی بەرھو رینووسیکی یە کگرتووی کوردی، ئامادەکردنی: لێژنەى زاراوہ لەئەکادیمیای کوردی، ھەولێر سالی ٢٠١٠، چاپخانەى حاجی هاشم – ھەولێر، (٦٤) لاپەرە.
- (١٠٤) رۆژنامە نووسی پروفیشنال و ئیتیکی رۆژنامەوانی، نووسینی: محەمەد سالی پیندرۆیی (جگەرسۆن)، چاپخانەى حاجی هاشم – ھەولێر، ٢٠١٠، (١٨٤) لاپەرە.
- (١٠٥) رەوتی نوێکردنەوہى شیعری کوردی لە باشووری کوردستان لەسالانی (١٩٨٠-١٩٩١) دا، نووسینی: د. حوسین غازی کاک ئەمین گەلآلەیی، چاپخانەى حاجی هاشم – ھەولێر، سالی ٢٠١٠، (٢٣٥) لاپەرە.
- (١٠٦) فەرھەنگی میدیا (کوردی-کوردی)، بەرگی یەكەم، نووسینی: د. ئەو پەرەحمانی حاجی ماری، چاپخانەى حاجی هاشم – ھەولێر، سالی ٢٠١٠، (٢٨٩) لاپەرە.
- (١٠٧) لاپەنە رەوانبێژییەکان لە شیعری کلاسیکی کوردیدا، نووسینی: د. ئیدریس عەبدوللا مستەفا، چاپخانەى حاجی هاشم – ھەولێر، سالی ٢٠١١، (٤٢٥) لاپەرە.
- (١٠٨) فەرھەنگی زاراوہکانی ئاو، نووسینی: ناھیدە تالەبانی – د. خالید بەرزنجی – فەیرۆز حەسەن عەزیز، چاپخانەى حاجی هاشم – ھەولێر، سالی ٢٠١١، (٤٢٨) لاپەرە.
- (١٠٩) مذكرات دولة الرئيس حسني بك البرازي رئيس الوزراء السوري الأسبق (١٨٩٥-١٩٧٥) تقديم: الدكتور عبدالفتاح علي البوتاني، مراجعة الهوامش: علي صالح الميراني، مطبعة الحاج هاشم – اربيل، سنة ٢٠١١، (١٢٤) صفحة.
- (١١٠) عەقیدە نامەیی کرمانجی، کۆمکرن و بەرھەفکرن: تەحسین ئیبراھیم دۆسکی، چاپخانەى حاجی هاشم – ھەولێر، سالی ٢٠١١، (٤٢٥) لاپەرە.
- (١١١) المعجم التاريخي لإمارة بهدينان، تأليف: الدكتور عماد عبدالسلام رؤوف، مطبعة الحاج هاشم – اربيل، سنة ٢٠١١، (٣٨٠) صفحة.
- (١١٢) فەرھەنگی زاراوہ سەربازییەکان، دانانی: محەمەد وەسمان، چاپخانەى حاجی هاشم – ھەولێر، سالی ٢٠١١، (١٨٣) لاپەرە.

Dictionary Of

Military Terms

English- Arabic- Kurdish

Mihemed Wesman

Erbil -2011

Introduction

Lexicon is a book, that includes words, according to a special system, it is easy for the reader to get the required meaning.

The oldest Kurdish dictionary was written in the year 1682 \ 1683 by the great Kurdish poet (Ahmad Khani) under the title of (Newbehar).

Since such a step, and the writing of Kurdish dictionaries are constantly evolving, both Kurdish - Kurdish or Kurdish - Foreign languages, and making great strides towards specialization in different areas.

It is obvious that the biggest step taken in the development and the enrichment of the Kurdish language started after the first world war through the issuing of the newspapers of (tegeyishtiny rasty -1918- 1919)

And the (Dangi Geti Taza- 1943-1947. Also through the (nishtiman- journal- 1943 and the different publications of (Awat)- 1945 and (Kurdistan)- 1945- 1946 and (rozhy new)- 1960 together with a number of other publications.

Journalism no doubt was the source of Kurdish language in the field of translation and development of Kurdish idioms and terms until the founding of Kurdish linguistic academies the seventies of the twentieth century. We hope that this special Kurdish terms dictionary will be a help for specialists who work in this field, and enrich the Kurdish language all that is necessary in this specific area of life.

A

التعريف في الانجليزية	المصطلح
Above Surface Nuclear Burst	الانفجار النووي فوق السطح تهقينه وهى ئهتؤمى سهرزهوى
Above Water Nuclear Burst	الانفجار النووي فوق سطح الماء تهقينه وهى ئهتؤمى (ناووكى) سهرئاو
Accompanying Artillery	المدفعية المرافقة تؤپهاوئزى پاكار
Active Defense	دفاع إيجابي به رگى ئه رئنى (كارا)
Administrative Units	وحدات إدارية يه كه كارگئربيه كان
Admiral	فريق أول بحري سوپاسالارى يه كه مى ده ربا يى
Aerial Warfare	حرب جوية جهنگى ئاسمانى (هه واى)
Air Attach	ملحق جوي پا كار (پاشكۆ) ئاسمانى (هه واى)

Air Base	قاعدة جوية بنكهى ئاسمانى
Air Battle	المعركة الجوية جهنگى ئاسمانىيى
Air Burst	انفجار في الجو تهقينه وهله ئاسماندا (تهقينه وهى ئاسمانى)
Air Chief Marshal	فريق اول جوي سوپاسالارى يه كه مى هيىزى ئاسمانى
Air Cover/Air Protection	حماية جوية "مظلة" ئاسمانه پارىيىيى (چه تر)
Air Craft Carrier	حاملة طائرات فروكه هه لگر
Air Defense	دفاع جوي به رگيى ئاسمانى
Air Effort	مجهود جوي كوششى (ئهركى) ئاسمانى
Air Forces	القوات الجوية \ السلاح الجوي هيىزه ئاسمانىيه كان (چه كه ئاسمانىيه كان)

Air Land Battle	المعركة البرية – الجوية جهنگى زه مينيى – ئاسمانى
Air Nuclear Burst	الانفجار النووي الجوي ناووكييه تەقينه وهى هه وايى (ئاسمانى)
Air Observer	المراقب الجوي چاودىرى ئاسمانى
Air Protection	الحماية الجوية پاراستنى ئاسمانى (ئاسمانه پاريزى)
Air Raid	غارة جوية هه لكو تانى ئاسمانى
Air Raid Precautions	الأحتياطات للغارات الجوية (دفاع سلبي) ئاماده كارى بو هيرشه ئاسمانييه كان (به رگريى نه ريىنى)
Air Reconnaissance	استطلاع جوي په يدوزى ئاسمانى
Air Sortie	الطلعة الجوية رهوى ئاسمانى
Air Superiority	تفوق جوي بالاده ستى ئاسمانى

Air Supply	إمداد جوي هاريكاريي ئاسمانى
Air Support	مساندة جوية پشتگيريى ئاسمانى
Air Supremacy	سيادة جوية سەرورەيى ئاسمانى
Air-Borne Division	فرقة محمولة جواً لەشكرى ھەلگىراوى ئاسمانى
Airborne landing Zone	منطقة الإبرار الجوي ناوچەى زەمىنپيدانى ئاسمانى
Airplane Squadron	سرب الطائرات رەوہ فرۆكە
Alarm Signal	إشارة الإنذار ھىماى ھۆشدارى (ورياكەرەوہ) (وريايى ھىما)
Alert/ALARM	إنذار ھۆشدارى (وريايى)
Alliance	حلف/تحالف ھاوپەيمانى

Allied Powers	الدول الحليفة ولآته هاوپه يمانه كان
Alternative Tank Position	موقع بديل للدبابة شوينيكي ديكيه (جيگره وه) تانك
Alternative Airport	مطار بديل فرۆكه خانه ي جيگره وه
Alternative Fire Position	مريض النيران التبادلي بنكه ي ناگري جيگره وه
Ammunition Consumption	استهلاك الذخيرة به كاربردني ته قه مه ني (ته قه مه ني تيبردن)
Amphibious	برمائية رؤبيده ي وشكاوي
Amphibious Assault	هجوم "اقتحام" برمائي هيرشي وشكاوي
Annexation "Acquisition Of Territory"	ضم منطقة ناوچه وه پالنان (ناوچه داگير كردن)
Anti-Air Attack Deck Protection	الوقاية من الهجمات أو الغارات الجوية خۆ پاراستن له هيرش (هه لمه ت) ه ه واييه كان

Anti Aircraft Artillery	مدفعية مضادة للطائرات تۆپهاویژی دژ فرۆکه
Anti Aircraft Rocket	صاروخ مضاد للطائرات مووشه کی دژ فرۆکه
Anti Ballistic Missile System	نظام مضاد للقذائف الباليستية سیسته می دژه مووشه کی بالیستی
Anti Gas Officer	ضابط الغازات - ضابط کیمای ئه فسهری گاز - ئه فسهری دژه کیمیایی
Anti Personnel Minefield	حقول ألغام مضادة للأشخاص کیلگه ی مینی دژه که سی
Anti Personnel Mine	لغم مضاد للأشخاص مینی دژه که سی
Anti Tank Artillery	مدفعية مضادة للدبابات تۆپهاویژی دژه تانک
Anti Tank Mine	لغم مضاد للدبابات مینی دژه تانک
Anti tank Mine Field	حقول ألغام مضاد للدبابات کیلگه ی مینی دژه تانک
Anti Tank Trench/ Anti Tank Ditch	خندق مضاد للدبابات سه نگره ی دژه تانک

Anti-Tank Guided Missile	المقذوف الموجه المضاد للدبابات هاویژده کی ئاراسته کراوی دژه تانک
Anti-Tank Reserve	الاحتیاطی المضاد للدبابات (ح.م.د) یه ده کی دژه تانک
Appreciation Of Situation	تقدیر الموقف هه لسه نگانندی رهوش (هه لویست)
Armed Conflict	نزاع مسلح ململانی چی کداری (کیشه ی چه کداری)
Armed Forces	القوات المدرعة هیزه زریپوشه کان
Armed Mine	لغم مسلح مینی ته قیندار
Armistice	هدنة أو مهادنة ئاگر بر- ئاگر به ست
Armored Command Vehicle	مركبة قيادة مدرعة باریه ری سه رکرایه تی زریپوش
Armored Fighting Vehicle	مركبة القتال المدرعة باریه ری زریپوشی کوشتار

**Armored personnel
carrier-APC**

ناقله جند مدرعة
سەرباز گۆیزەرەوہی زریپۆشی

Armored Division

الفرقة المدرعة
لەشکری زریپۆشدار

Army

الجيش
لەشکر (سوپا)

Army Artillery

مدفعية الجيش
تۆپهاویژی لەشکر

Army Commander

قائد الجيش
سەرکردەى لەشکر

Army Service

الخدمة العسكرية
خزمەتى سەربازى / پارژەى سەربازى

Artillery Fire

نيران مدفعية "نيران"
تۆپباران (ئاگرى تۆپهاویژ)

Artillery Group

جماعة المدفعية
دەستەى تۆپهاویژی / تۆپخانە

**Artillery
Reconnaissance**

استطلاع المدفعية
پەیدۆزى تۆپهاویژی / تۆپخانە

Artillery Support

معاونة المدفعية
ياريده دانى توپخانه

Asphyxiating Gases

الغازات الخانقة
گازه خنکینه ره کان (گازه خنکینه کان)

Assault

اقتحام
هه لمهت / هه لمهت بردن / زورکاری

Armed Forces

القوات المسلحة
هه یزه چه کداره کان

Assaulting forces

قوات الاقتحام
هه یزی هه لمهت بردن

Assaulting Party

جماعة الاقتحام
دهسته ی هه لمهت بردن

Assembly Area

منطقة التجمع
ناوچه ی کو بوونه وه / مه کو

Assistance

مساعدة
يارمه تی

Atomic Bomb

قنبلة ذرية
بو مبی نه تو می

Atomic Bomb Club

نادي القنبلة الذرية
يانهى بۆمبى ئەتۆمى

Atomic Cooperation

تعاون ذري
هاوكارىي ئەتۆمى

Atomic Energy

طاقة ذرية
وزەى ئەتۆمى

Atomic Explosion

تفجير ذري
تەقاندنەوہى ئەتۆمى

Atomic Radiation

إشعاع ذري
تیشكدهرى ئەتۆمى

Atomic Tests

تجارب ذرية
ئەزمونى ئەتۆمى

Atomic War

حرب ذرية
جەنگى ئەتۆمى

Atomic Weapons

أسلحة ذرية
چەكى ئەتۆمى

Attaché

ملحق أو مندوب في سفارة أو بعثة دبلوماسية
پاشكۆيان نوينەر له باليۆرخانه يا نيّردەى
دبلماسى

Attached Artillery

المدفعية الملحقة
تۆپهاویژنی پاشکۆ

Attack

هجوم
هیرش

**Attack from the
Depth**

هجوم من العمق
له قولاییه وه هیرش کردن

**Autarchy“ Self-
Sufficiency”**

الاكتفاء الذاتي
خۆگری / تییری

Axis Powers

دول المحور
دهوله تانی ته وهر

B

**Bacteriological and
Chemical Warfare**

الحرب: الجرثومية والكيميائية
جهنگى ميكروبي و كيميائى

Barrage

حرب جرثومية
جهنگى ميكروبي

Barrier

عائق " حاجز"
له مپهر / ناوپر

Battalion Commander

قائد الكتيبة
فه رماندهى به تاليون

Battle

معركة
شهپر

Battle Casualties

خسائر المعركة
زيانى شهپر / جهنگ

Battle First Aid

الإسعافات الأولية في المعركة
فرياگوزارى شهپر (فرياي به رايى له شهپر دا)

Battle Formation

تشكيل المعركة
شيوه گه ريبى جهنگ / پيکها تهى جهنگ

Battle Planning

تخطيط المعركة
پلانى جهنگ / شهپر

Battle Procedure	إجراءات المعركة رېوشوینې جهنگ / شه پ
Battle Reconnaissance	استطلاع المعركة په یدوژی جهنگ
Battle field Illumination	اضاءة ارض المعركة رونك كردنه وهی زه مینی جهنگ / شه پ
Battle field Surveillance	مراقبة أرض المعركة چاودیریی زه مینی شه پ / جهنگ
Battleship	بارجة كه شتی شه پ / شه په كه شتی گه میه ی شه پ (جهنگ) / جهنگه گه میه
Belt of Mines	نطاق الألغام کیلگه ی مین (بازنه ی مین / ناوچه ی مین)
Biological Operations	العمليات البيولوجية كرده بايولژییه كان / زینده كرده
Biological Weapon	السلح البيولوجي چه کی بايولژی / زینده چهك
Blast/Burst	انفجار ته قینه وه
Blok out/Dim out	إطفاء الانوار "تعنيم" تاریك كردن / روناکی مرانندن

Bomber، Bombing	قازفة قنابل بۆمبهاویژ
Bound/Rush	وثبة/ قفزة باز
Bounding Mine	اللغم الوثاب بازدهره مین امینی بازدهر
Breach of Discipline	الإخلال بالضبط والربط شیواندنی ریک وپیکی / تیكدان
Breach of Military Honor	الإخلال بالشرف العسكري به زانندی شکوی سه ریازی
Breaching of Obstacles	فتح الثغرات في الموانع که لیئن له به ربه سته کان کردنه وه
Breakthrough	اختراق تیدارپه تبوون / تیکشکاندن / دیوه ده ربوون / تیوه پتبوون
Brigade	لواء ئالادار، تیپ
Brigadier	عمید راگر
Broadcast War	حرب الاذاعات شهری ئیزگه کان (شهره ئیزگه)

C

Cable Communication	مواصلات سلکیه په یوه نډی ته لی (ته له گه یانډن)
Call for fire	نداء إطلاق النار فه رمانی ته قه کردن
Call Sign	رمز النداء هیمای گاسکردن / هیمای ناگاداری
Camouflage-Netting	شبكة تمويه توپری وه شارډن
Capitulation	الاستسلام المقید بشروط ملدانی مه رجدار
Cargo Plan	طائرة شحن فرۆکه ی باره لگر
Casualties or Losses	الخصائر زیانه کان
Center Of Gravity	مركز الثقل چه قی سه نډ / ناوه نډی سه نډ
Central Control	تحكم مركزي رېکھیننی (کونترولی) ناوه نډی

Ceremonial	العرض العسكري پیشاندانی سہر بازی
Chain Of Command	تسلسل القيادة زنجیرہی سہر کردایہ تی
Chemical Land Mine	لغم أرضي كيميائي زہمینہ مینیی کیمیایی
Chemical Observation Point	نقطة ملاحظة كيميائية خالی تیبینی کیمیایی
Civil Defense	الدفاع المدني بہرگری شارستانی
Co-Operation	التعاون هاوکاری
Coast Artillery	المدفعية الساحلية توپهاویژی کہ ناریی
Coastal Defense	دفاع ساحلي بہرگری کہ ناریی
Code / Cipher	رمز / شفرة ہیما / کؤد / شفرہ

Collective Leadership

القيادة الجماعية
سهركردايه تي به كۆمه ل

Combat Order

أمر القتال
فه رمانى شه پ

Combat Security Of Forces

التأمين القتالي للقوات
ئاسايشى شه پ بۆ هئزه كان دابينكردن

Combined Arms

أسلحة مشتركة
چه كى هاوبه ش

Combined arms Reserve

أحتياطي الأسلحة المشتركة
يه ده كى چه كى هاوبه ش

Combined Training / Joint Training

التدريب المشترك
مه شقى هاوبه ش

Command Posts

مركز القيادة
بنكه ي سهركردايه تي / پۆستى سهركردايه تي

Commandant Reconnaissance

أستطلاع القائد
په يدۆزى سهركرده

Commander

القائد
سهركرده

Commander Functions	وظائف القيادة ئەركەكانى سەركردە
Common Defense	الدفاع المشترك بەرگىرى ھاوبەش
Communication Center	مركز مواصلات بنكەى گەياندن
Communications Platoon	فصيلة الأشارة پۆلى ئاماژە
Company Commander	قائد السرية سەرلىق
Competence	منافسة / صلاحية / اختصاص ھاوچاوى / دەسەلات / تايىبەتمەندى
Concealment	إخفاء — ستر / أخفاء — أستتار شاردنەوہ / ھەشاردان
Concealment	إخفاء شاردنەوہ / ھەشاردان
Concentration Of Troops And Means	حشد القوات و الوسائل گەلەكۆى ھىزۇ ئامرازەكان

Concert	حلف / تحالف / إجماع هاوپه یمانی / په یماننامه / کۆپا
Conquest	ألفتح – الغزو داگیرکردن / ئازادکردن
Conscript , Recruit	المجنّد نووکار، دهسته مۆ
Containing Attack	هجوم تثبیتی هیرپشی وه ستاندن (جیگیرکردن / چه سپاندن)
Contaminated Areas	مناطق ملوثة ناوچه پیسبووه کان
Contamination	تلوث پیسبوون
Control Center	مركز السيطرة بنکه ی ریکهینان / کۆنترۆل
Control Measures	وسائل السيطرة (إجراءات السيطرة) ئامرازه کانی رامکردن (ریکهینان) (ریکاره کانی ریکهینان)
Control Mine	لغم میسطر علیه من بعد مینی دووره کۆنترۆل / مینی له دووره وه کۆنترۆل کراو

**Conventional
Weapons**

أسلحة تقليدية
چه کی ناسایی

Co-Ordination

التنسيق
گونجاندن / هه ماهه نگی / سازشت

**Cosmic Space / Outer
Space**

الفضاء الخارجي
چۆله وانی دهره کی / بۆشایی ناسمان

Counter Attack

هجوم مضاد
دژه هیرش

Cultural Attached

ملحق ثقافي
پاشکۆی روشنبیری

Curfew

حظر التجول
قه ده غه ی هاتووچۆ

D

D- Day/ Zero Day	يوم -ى " يوم الهجوم " ساتى سفر (پوژ - پوژى هيپرش)
Day mission	مهمة اليوم ئەركى ئەمپو
Deception	خدعة / حيلة / الخداع فيل ، گزى
Decision making	اتخاذ القرار بپاردان
Decisive Battle Showdown	معركة حاسمة شەپى يەكلاکەرەوہ
Decisive Point	النقطة الحاسمة خالى يەكلاکەرەوہ
Declaration Of War	إعلان الحرب جەنگ پراگە ياندن
Decontamination	مركز التطهير بنكەى پاكرکردنەوہ
Decoration	وسام / نوط عسكري مەداليای سەربازى (باله بهژن ، باله بهژنى سەربازى)

Defense	الدفاع به رگری
Defense Line	خط دفاع هیلی به رگری
Defenses	دفاعات به رگریه کان ، سه نگره ره کان
Defensive Alliance	تحالف دفاعی هاوپه یمانی به رگری
Defensive War	حرب دفاعیة جه نگی به رگری
Defensive Zone	المنطقة الدفاعیة ناوچه ی به رگری
Demolition Fire	نیران مؤثره "تدمیر" ئاگری ویرانکه ر
Deserter/Escapee	الهارب من الجنديّة سه ریازی هه لآتوو
Destroyer	المدمرة ویرانکار

Destruction	تدمیر ویرانکردن
Devastation	التخريب ویرانکردن ، تیكدان
Diffusion of Forces	أنتشار القوات بلاوبونه وهی هیزه كان
Direct Hit	إصابة مباشرة ئه نگاوتنی راسته وخۆ، راسته وخۆ ئه نگاوتن
Direct Support	دعم مباشر "معاونة مباشرة" پالپشتی راسته وخۆ (یاریده ی راسته وخۆ)
Discipline	الضبط و الربط ریکھینان
Dispersion Area	منطقة انتشار ناوچه ی بلاوبونه وه
Divisional Artillery	مدفعية الفرقة تۆپهاویژی له شکر (کۆهین)
Dominating Area	منطقة حاکمة "حيوية" ناوچه ی ژيوهر

Drill-Hall

قاعة التدريب
هۆلى مەشق

Dummy Gun

مدفع زائف
(تۆپهاویژی ساخته)

Dummy Position

موقع هیکلي " وهمي / زائف "
رهوشی ساخته (تۆپهاویژی شهپ)

E

Eastern Powers

الدول الشرقية
دهولہ تانی پوڑھه لآت

Echelon

النسق
هه ماهه نگی ، پیزهك

**Effects of Nuclear
Bursts**

تأثيرات الانفجاريات النووية
كارىگه رى ته قينه وه ناووكييه كان

Efficiency

فعالية
كارايى ، كارىگه رى

Electronic Deception

خداع الكتروني
فيلى نه ليكترونى

**Electronic
Reconnaissance**

استطلاع الكتروني
په يدوزى نه ليكترونى

Electronic warfare

حرب الكترونية
جه نگی نه ليكترونى

Encirclement

التطويق
گه مارودان ، ئابلوقه دان

Enemy Destruction

تدمیر العدو
دوژمن له ناوپردن (ویرانکردن)

**Engineering
Preparation**

التجهيز الهندسي
ته یاریی ئه ندازه یی

Engineering Security

التامين الهندسي
ده سته بهری ئه ندازه یی

Envelopment

الالتفاف
ده وره گرتن ، پیچکردنه وه

Exchange of Prisoners

تبادل أسرى الحرب
ئالوگۆپی دیلی شهړ/ دیلی جهنگ ئالوگۆپرکردن

F

False work	عمل خادع كارى ساخته \ ساخته كارى
Feint Attack	هجوم كاذب / صوري هپرشى ساخته / هپرشه شيويهى
Fictive Raid	الهجمة الوهمية (التجريبية) هپرشى ئه زموونى / هپرشه ساخته
Field Artillery	مدفعية الميدان توپهاويژى گوره پان
Fighter	مقاتلة فروكهى شه پكار، جه نكینه / شه رينك
Fighting Efficiency	الكفاية القتالية پیداويستى كوشتار
Fighting formation	تشكيل القتال ريزبه نديى كوشتار
Fighting Instruction	تعليمات القتال رينوينيى كوشتار

Fire accuracy	دقة النيران وردیى ناگر هاویژی (پاماشتن)
Fire Orders	أوامر الرمي فه زمانه كانى ناگر هاویژی (پاماشتن)
Fire Position	مريض النيران بنكهى ناگرهاویژی (پاماشتن)
Fire-Pocket	الحیب النیرانی گیرفانه ناگرهاویژی / پاماشتن
Flexibility	مرونة به پیژی / نه رمؤکی
Floating Mine	اللغم الطافي(العائم) مینى سه راو كه وتوو
Forces Assembling	تجميع القوات کۆکردنه وهی هیزه کان
Formation of Operation	تشکیل العملية چالاکى پیکه وه نان (شیوه گریی کرده)
Formidable/Grisly	مروع "مريع" تؤقیینه، ترسناک

Forward Detachment

المفرزة الأمامية
دهستهگری پیشهوه / هه لاواردهی پیشهوه

**Forward Edge of
Defenses**

الحد الأمامي للدفاعات
پادهی پیشهوهی سهنگه

**Forward Security
Zone**

منطقة الأمن الأمامية
ناوچهی ئاسایشی پیشهوه / هیمنی ناوچهی
پیشهوه

Frequency

تردد
له ره له

**Fully Prepared
Defensive Positions**

المواقع الدفاعية تامة التجهيز أو الإعداد
پینگه به ریگریه کانی پیشهوهی ته واو ته یار
(ئاماده)

Fusion

اندماج النواة
یه کبوونی ناووک

G

Gas Sentry

مراقب الغاز
چاودیڤری گاز

**General Headquarter
Reserve**

احتیاطی الرئاسة العامة
یهدهگی سه روکایه تی گشتی

Ground Mine

لغم أرضي
مینی زه مینی (زه مینه مین)

**Ground
Reconnaissance**

الاستطلاع الأرضي
په یدوژیی زه مینی

**Ground
Reconnaissance
Elements**

عناصر الاستطلاع الأرضي
کارمه ندانی په یدوژیی زه مینی

Guard of Hon our

حرس الشرف (حرس المراسيم)
پاسه وانی شکوډاری (رئو روسمه کان)

H

Hand Grenade

القنبلة اليدوية
نارنجۆك / بۆمبى دەستى

Harassing Gases

الغازات المزعجة
گازە وەپسكارەكان

Heat Radiation

إشعاع حراري
تیشكە گەرمى

Heavy Artillery

المدفعية الثقيلة
تۆپهاویژی گران

Heavy Bomber

قاذفة قنابل ثقيلة
بۆمبهاویژی گران

Hydrogen Bomb

القنبلة الهيدروجينية
بۆمبى هايدروژینی

Hindrance/Obstacle

موانع
بەرهە ئستییه كان / بەر بەسته كان

I

Incapacitating Gases	غازات شلل القدرة غازى تواناڤر (توانڤر) غازى په كخستن
Indirect Approach	الاقتراب غير المباشر نزيكبوونه وهى ناراسته وخو
Industrial Attached	ملحق صناعي پاشبه ندى سازكارى / پاشكوى سازكارى
Infantry	مشاة پياده
Infantry Division	فرقة المشاة هيڙى پياده / كو هيڙى پياده
Initiative	المبادأة ده ستيپيشخه رى / پيشكارى
Instructions	التعليمات رينوينييه كان
International Security	الأمن الدولي ئاسايشى نيوده وله تان / نيوده وله تى

J

Just War حرب عادلة
جهنكى دادپه روه رانه

L

**Leader,
Commandant,
Commander** القائد
سه ركرده

Lieutenant- General فريق
سوپاسالار، له شكرگر، سه رهيز

Lightening war حرب خاطفة
شه پرى له ناکاو / جهنگى ناکاو / بروسکه جهنگ

**Line of
Commitment** خط الدفع إلى الاشتباك
هیللى تیگگیران

Line of fire خط النيران
هیللى ناگر

Logistics الشؤون الإدارية في الميدان
کاروبارى کارگيرى له مهيدان

**Low Altitude
Attack** هجوم على ارتفاع منخفض
هیرش له بلنديه كى كه مدا / له به رزيه كى كه مدا

M

Maine attack

هجوم رئيسي
هیرشی سهرهکی

Main Halt

الوقفه الطويلة
دریژه وهستان

Maintenance

التموين ، جواً
ئاروقه پیدانی هه وایبانه (ئاسمانی)

Major-General

لواء
سهرئالاکر(تیپ)

Maneuver

مناورة
مانۆر ، کرده وه

Map

الخريطة
نه خشه

Marine Infantry

مشاة البحرية
پيادهی دهريایی

Mass Destruction

الدمار الشامل
ویرانیی سهرتاپا گر

**Means of signal
Communications**

وسائل مواصلات الإشارة
ئامرازه كانى په يوه ندييه هيماييه كان

**Mechanized
Division**

الفرقة الميكانيكية
هيڙى ميكانيك

**Mechanized
Infantry**

المشاة الميكانيكي
پيادهى ميكانيك

**، Mine Dredger
Mien Sweeper**

كاسحة ألغام
مين رامالكه ، مين مالين

**Military Area
Military Zone**

منطقة عسكرية
ناوچهى سهربازى

**Military
Attached/Defense
Attaché**

الملحق العسكري
پاشكو (كونسول) ى سهربازى

Military Authority

السلطة العسكرية
دهسته لائى سهربازى

Military Base

قاعدة عسكرية
بنكهى سهربازى

Military convention

اتفاقية عسكرية
ريکه وتنامهى سهربازى

Military court	محكمة عسكرية دادگه‌ی سه‌ربازی
Military Customs	التقاليد العسكرية داب‌ه سه‌ربازییه‌کان / ریوشوینی سه‌ربازی
Military Decorations	وسام عسكري مه‌دالیای (بالابه‌ژنی) سه‌ربازی
Military expenditures	نفقات عسكرية تیچووی سه‌ربازی
Military fortification	تحصينات عسكرية په‌ناگه‌ی سه‌ربازی
Military Hon ours	المراسم العسكرية ریوره‌سمی سه‌ربازی
Military Occupation	الاحتلال العسكري داگیرکاری سه‌ربازی
Military Ranks	الرتب العسكرية پله سه‌ربازییه‌کان
Military reinforcements	إمدادات/تعزيزات عسكرية، التقويات العسكرية پیبه‌خشییه‌کان / پته‌وینی سه‌ربازی، هیژینی سه‌ربازی

Military Sanctions	عقوبات عسكرية سزا سه ربارزيه كان
Military Support	الدعم العسكري پشتگيري سه ربارزي
Military Supremacy	تفوق عسكري بالاده ستي سه ربارزي
Military Tactics	التعبئة العسكرية ته كنيكي سه ربارزي ، ته ياري سه ربارزي
Mine Cleaning	إزالة الألغام لابردني مين
Mine Detector	كاشف الألغام ميندوز
Mine field	حقل الألغام كيلگه ي مين
Mine Laying Tank	دبابه بث ألغام تانكي مينچين
Mine thrower	قاذفة الغام مينهاويژ
Mines	الألغام مين / له پكه

**Minister of National
Defense for Air**

وزير الطيران
وهزيرى هيژه ئاسمانييه كان (فرۆكه وانى)

**Minister of National
Defense for naval**

وزير البحرية
وهزيرى هيژى دهريايى

Missile Boats

زوارق الصواريخ
گه ميهى مووشه كى (مووشه كهاوڤڤ)

**Mobile Stocks
Reserve**

احتياطي الاحتياجات المتحركة
يه دهگى پيداويستيه بزواوه كان

Mobility

خفة الحركة
سووكه جووله

Moral

الروح المعنوية
مورال / وره

Mortar platoon

فصيلة هاون
په لى هاوهن

Mountain operation

عملية جبلية
كردهى چيايى

Munitions of war

ذخائر الحرب "مؤن"
تويشووى جه ننگ

N

Napalm	نابالم ناپالم
National guard	الحرس الوطني پاسه وانی نیشتمانی
National Objectives	الغایات القومية ئامانجه نه ته وهییه کان
National security	الامن القومي ئاسایشی نه ته وهییه
Naval Artillery	مدفعية البحرية تۆپهاویژی ده ریایی
Naval Attached	ملحق بحري پاشبه ندی ده ریایی
Naval base	قاعدة بحرية بنکه ی ده ریایی
Naval Mines	الألغام البحرية مینی ده ریایی
Needs	احتیاجات پیوستییه کان
Nerve Gas	غاز مثير للاعصاب گازی ده ماروروژین

Night Attack

هجوم ليلي
شهوه هيپرش / شهوه جهنگ

Night tracer bullet

طلقة كاشفة ليلية
گوللهی پوناکینی شهو / گوللهی پوناک که ره وهی
شهوانه / گوللهی تاریک شکین

Nonrecoil Gun

مدفع عديم الارتداد
توپهاویژی بی ره تین

**Nuclear
Ammunitions
Caliber**

عیارات الذخائر النووية
گوللهی ته قه مه نی ناووکى

Nuclear Burst

الانفجار النووي
ته قینه وهی ناووکى

Nuclear fission

انشطار نووي
که رتبونى ناووکى

Nuclear Radiation

إشعاع نووي
تیشکدانى ناووکى

**Nuclear
Underground**

تفجير نووي تحت الماء
ته قینه وهی ناووکى ژیرد هریا

Nuclear War

الحرب النووية
جهنگى ناووکى

**Nuclear Weapons
systems**

أنظمة الأسلحة النووية
سیسته می چه کی ناووکى

O

Occupation	احتلال داگیرکردن
Offensive Alliance	تحالف هجومی هاوپه‌یمانی بو هیپرش
Offensive(Attack)	الهجوم هیپرش
Offensive operations	عملیات تعرضیه کرداری هیپرشبه‌رانه / هه‌لمه‌تبردن
Operating Range	مدی العمل پاده‌ی کار
Operational Direction	الاتجاه التعبوي ناراسته‌ی ته‌یاری (کرداری)
Operations Objectives	مهام العملية بابه‌ته کردارییه‌کان
Outflanking Maneuver	مناورة التفاف کرداری ده‌وره‌دان / کرداری پشت لیگرتن

P

Parachute attack	هجوم المظليين هیرشی چه تره وانان
Passive Air Defense	دفاع جوي سلبي هیرشی ناسمانی نه ری / هیرشی نه ری ناسمانی
Penetration	اختراق ره تبوون / دیوه ده ری
Personal Contamination	تلوث الافراد پیسبونی تاکه کان
Phases of the attack	مراحل الهجوم قوناغه کانی هیرش
Position Defense/Area defense	دفاع ثابت به رگری چه سپاو
Precision Engagement	دقة الاشتباك وردی له تیگگیران
Preparation for Firing	تحضیرات الرمي / إعداد الرمي ئاماده کاری بؤراماشتن / هاویژتن ته قه کردن
Preparing for the attack	الاستعداد للقتال ئاماده کاری بؤ کوشتار(هیرش)

Press Attaché	الملحق الصحفي پاشکۆی پوژنامە نووسی / پاشبەندی رۆژنامە نووسی
Pressure wave	موجة الضغط پیللی گوشار (تەوژم)
Preventive war	حرب وقائية جەنگی خۆپاریزی / پارێزە جەنگ
Principles of war	مبادئ الحرب بنه ماکانی جەنگ
Prisoners of war	أسرى الحرب دیله جەنگ / دیلی جەنگ
Protection against Nuclear Weapons	الوقاية من الاسلحة النووية خۆ له چهکی ناوکی پاراستن
Protective Mask	قناع واقی دەمامکی خۆ پاریزی / پارێزە دەمامک
Psychological operations	العمليات النفسية دەرونییه کردار / کرداره دەرونییه کان
Psychological Warfare	الحرب النفسية جەنگی دەروونی
Punitive Articles	قانون العقوبات العسكري یاسای سزای سەربازی
Pursuit	المطاردة پاوه دوونان

R

Race Armament	سباق التسليح پيشبرکي چه کسازي
Radar Deception	الخداع الراداري راداره فيلّ
Radar Reconnaissance	الاستطلاع الراداري په يډوڙي راداري
Radar Station	محطة الرادار ويستگه ي راداري
Radiation	إشعاع تيشكدان
Radio Communications	الاتصالات اللاسلكية په يوه نډيه بيته ليهه كان
Radio Deception	الخداع اللاسلكي فيله بيته ليهه كان
Range of Flight	مدى الطيران راده ي فرين

**Rapid Deployment
Forces**

قوات الانتشار السريع
هيزه كانى خيرا بلاوبونه وه

Rear Guard Action

ضرب الخطوط الخلفية
له هيله كانى دواوه دان

Reassembling

إعادة التجميع
دوباره كؤكردنه وه

**Reconnaissance Air
Plane**

طائرة استطلاع
فروكهى په يدؤزى

**Reconnaissance
Detachment**

مفرزة الاستطلاع
هه لاواردهى په يدؤزى / دهستهى په يدؤزى

**Reconnaissance of
Forces**

استطلاع القوات
په يدؤزى هيزه كان

**Reconnaissance
Patrol**

دورية الاستطلاع
خولاوى په يدؤزى | توره وانى په يدؤزى

Regional Security

الامن الاقليمي
ئاسايشى هه ريمى

Reserve

الاحتياطي (البديل)
يه دهك (جيگره وه)

Reserves

الاحتياطيات

یه دهه که کان

Restricted Area

منطقة محظورة

ناوچه ی به پاریز / ناوچه ی پاریز به ند

Rocket

صاروخ

موشه ک / رۆکیت

Rocket Artillery

المدفعية الصاروخية

تویهاویژی موشه کی

Runner Messenger

الساعي / الرسول

نامه به ر

S

Satellites	الاقمار الصناعية مانگه دهستكرده كان / سه ته لايت
Self-Propelled Artillery	المدفعية ذاتية الحركة تويهاويژي / خوكار
Self-Propelled Gun	المدفع ذاتي الحركة تويهاويژي خوكار
Signal Corps	سلاح الاشارة هيژي هيما
Signal Post	مركز الاشارة بنكه ي هيما
Small Arms Training	التدريب بالاسلحة الخفيفة مهشق به چه كه سووكه كان
Smoke Curtain	ستارة دخان دووكه له پهرده
Smoke Shell	قذيفة دخان گولله ي دووكه ل
Staff	أركان حرب دهسته ي ستوون

Start Line or Line of Departure	خط الابداء هیللی سه ره تا
State of war	حالة الحرب باری جه ننگ ، حاله تی جه ننگ
Strategic Air Command	القيادة الجوية الاستراتيجية هیزی ستراتیزی ئاسمانی
Strategic Co-operation	التعاون الاستراتيجي هاوکاری ستراتیزی
Strategic Point	نقطة إستراتيجية خالی ستراتیزی
Strategy	الإستراتيجية ستراتیزی
Strengthening	التعزيز- التقوية پته وکردن - به هیزکردن
Strong Point	النقطة القوية خالی به هیز
Subjugation	الاحتلال الناشئ عن الغزو داگیرکاری هیزشکارانه
Submarine	غواصة ژیرده ریایی / بناوکه

Submarine Warfare	حرب الغواصات جهنگی ژیرده ریایی
Sudden Attack	هجوم مفاجئ هیرشی ناکاو
Supporting Arms	أسلحة المساندة چه کی پشتگیری
Supporting Artillery	مدفعية المساندة توپهاویژی پشتگیری
Surface Ships	سفن السطح پاپۆری سهراو (پوو تهخت)
Surprise	المفاجأة ناکاو
Surrender	استسلام: (خۆبه دهسته وه دان) ملکه چبوون / ملدان
Surveillance	المراقبة چاودییری
Suspension of Arms	وقف القتال "مهادنة" ئاگریه ست
System	النظام سیسته م

T

Tactical Formation

تشكىل تعبوي
شيۆه گريى ته كتيكى / خو ته يارى

**Tactical Co-
operation**

التعاون التعبوي
هاوكارى كۆكردارى / كۆكردارى ته كتيكى

Tactical Grouping

تجميع تعبوي
گرۆبه نديى ته كتيكى

**Tactical
Reconnaissance**

استطلاع تكتيكي
په يدوزى ته كتيكى

Tactical Reserve

الاحتياطي التعبوي
په دهكى خو ته يارى

Tactical Training

التدريب التكتيكي
مه شقى ته كتيكى / خو ته يارى

Tank Platoon

فصيلة دبابات
پۆلى تانك / تانكه پۆل

**The Comprehensive
Combat Security Of
Forces in Battlefield**

التمامين القتالي الشامل للقوات في ميدان المعركة
دابيني گشتگيريى هيژه كانى كوشتارله مه يدانى
جه نكدا

**The Exploitation
Phase**

مرحلة التطوير
قوناخی پهره پیدان

The Military Salute

التحية العسكرية
خۆشهاتی سه ربازی / خۆشهاتانهی سه ربازی / سلاوی
سه ربازی

**The Statics Of
Defensive Positions**

ثبات المواقع الدفاعية
چه سپیوی پیگه به رگرییه کان

**Theater
Commander**

قائد مسرح العمليات
سه رکردهی مهیدانی کرداره کان

**Theatre Of
Operations**

مسرح العمليات
گۆره پانی کرده وه کان / مهیدان

**Theatre Of War /
Seat Of War**

مسرح الحرب
گۆره پانی شه پ / جهنگ / پیگه ی شه پ

**To Repulse an
Attack /
To Beat Off an
Attack**

صد الهجوم
به رته کدانه وهی هیپش / هیپش پاگرتن / به رته نگار
بوونه وهی هیپش

Torpedo Shell

قذيفة طوربيد
هاویژه کی تورییدو

Total Strategy

الأستراتيجية الشاملة
ستراتيژیة تی گشتگر

Total War

الحرب الشاملة
جهنگی سهرتاپا گر

Training

نخيرة التدريب

Ammunition

یهدهکی مهشق

**Transport Of
Forces**

نقل القوات
گواستنه وهی هیزهکان

U

**Under Ground
Nuclear Burst**

الانفجار النووي تحت سطح الأرض
ژئیرزمینه ته قینه وهی ناوکی

**Under Water
Nuclear Burst**

الانفجار النووي تحت سطح الماء
ژئیر پووه ئاوه ته قینه وه

**Unit Protective
Measures**

إجراءات الوحدات الوقائية
کارپایی یه که خو پاریزه کان (پاریزییه کان)

V

**Visual
Reconnaissance**

أستطلاع بصري
چاوه په یدوژی

Volunteer

المتطوع
خوبه خش / به خشکار

W

War

الحرب
جهنگ

War Of Attrition

حرب الاستنزاف
جهنگی داهیزاندن

War Of Verves

حرب الاعصاب
جهنگی دهروونی (دهماره کی)

War Stratagem

خدعة حربية
فیلی جهنگ

War Zone	منطقة حربية ناوچهى جه ننگ
Warning Siren	صفارة الخطر "الإنذار" فيكهى مه ترسى (وريايى)
Weapons Of Mass Destruction	أسلحة الدمار الشامل چه كه كو كوزه كان / چه كى به كومه ل كوز
Western Powers	الدول الغربية ده ولة تانى روظئاوا / هيزه روظ ئاوا ييه كان
Wire Communication	الاتصال الخطي گه ياندى به تهل
Wireless Control	المراقبة اللاسلكية چاوديرى به تهل
Wireless Direction	الاتجاه اللاسلكي ئاراستهى بيتهل
Wireless Reconnaissance	الاستطلاع اللاسلكي په يدوزى بيتهل
Wireless Silence	الصمت اللاسلكي بيده نگیى بيتهل
Wireless Station	المحطة اللاسلكية ويستگهى بيتهل
Withdrawal Battle	معركة الانسحاب جه نگی كشانه وه

Z

Zero Day

اليوم "يوم الصفر"
تَهْمِيؤ (پوژى سفر)

Zero Hour

ساعة الصفر
خولى سفر/ كاتزميؤى سفر

زاراوه‌کانی هیژی پیاده

مصطلحات قوات المشاة

Terms infantry

A

about turn	الى الخلف در بۆ دواوه بسووپى / بۆ دواوه وهرسووپى
above ground level	فوق مستوى سطح الارض له سه ر ئاستى پووى زهوى
accessory defence	دفاع اضافى زیده به رگرى
ache – hour	ساعة الصفر كاتى سفر
action at halts	العمل عند التوقف كار له وه ستاندا
actual practice against / on enemy	رماية حقيقية على العدو پاهاويژى راسته قينه دژى دوژمن
administrative loading	تحميل إدارى بارگه كردنى كارگيرى
advance speed	سرعة التقدم خيرايبى پيشوه چوون
advanced position	موقع متقدم پينگه ي پيشوه چووا پيشه وه

advanced section	قسم أمامي أسلحة اسناد بهشی پیشه‌وه چه‌کی پشتگیری
aide memoire	مفكرة یاد نامه / یادگه \ یاداشت
aiming position	موضع التسديد جی سیّره
air-movement plan	خطة نقل جوي پلانی راگواستنی ناسمانی (هه‌وایی)
air-operations centre	مركز العمليات الجوية بنکه‌ی کرده ناسمانیه‌کان
air-traffic area	منطقة الحركة الجوية ناوچه‌ی جووله (هات وچۆ)ی ناسمانی
air-traffic control	السيطرة على الحركة الجوية ریکه‌ینانی جووله ی هه‌وایی
air - mobile operations	عمليات محمولة جو هه‌واییه بارگه کرده
air - land operation	عملية برجوية وشکاوییه ناسمانیه کرده

air drop	انزال جوي: کرداری وشکانی - ناسمانی هه‌واییه دابه‌زاندن - دابه‌زاندنی هه‌وایی
air force	سلاح الجو هه‌وایی ناسمانی (هه‌وایی)
air lift	نقل جوي راگواستنی ناسمانی (هه‌وایی)
air movement	حركة جوية بزاوتی ناسمانی (هه‌وایی)
air support request	طلب المساندة الجوية داوای پشته‌گیری هه‌وایی
air supremacy	تفوق جوي بالا ده‌ستی هه‌وایی
air target	هدف جوي ئامانجی هه‌وایی
airborne troops	قطعات منقولة جوا که‌رتە راگوئیزراوه هه‌واییه‌کان
aircraft crew member	عضو طاقم الطائرة ئەندامی ده‌سته‌ی فرۆکه

aircraft touchdown time	لحظة التماس ترووكه‌ی به‌یه‌ك گه‌یشتن
airlift control elements	مجموعه السيطرة على النقل الجوي كۆمه‌له‌ی ریکهینی گواستنه‌وه‌ی ئاسمانی
airlift operations centre	مركز عمليات النقل الجوي بنكه‌ی كرده‌ی گواستنه‌وه‌ی ئاسمانی
allocation	تخصیص تایبه‌تكردن
allotment	تعیین دیاركردن
allowable load	الحمل المسموح به باری ریپیدراو
alternate position	موقع بديل شوینی جیگره‌وه
alternation mechanics	اجراءات التبدیل میکانیزی جیگرته‌وه (کار رای‌ی گورین)
ambush patrol	دوریة کمین نۆره‌وانی بۆسه

ambust	كمين بۆسه
annual range practice	تمرين رمایه سنوي مه شقى راهاو یژی سالانه
anti - terrorism	مكافحة الارهاب دژه تۆقاندن (نه هیشتنی تیور)
anti penetration	مضاد الا ختراق دژه ره تبوون / دژه تیپه پ
anti penetration force	قوة مضادة للا ختراق هیژی دژه تیپه پ
anti tank obstacle	عائق للدبابات به ره بهستی دژه تانکه کان
anti tank regiment	كتيبة مقاومة للدبابات كه رتی به ره لهستی تانك / كه رتی دژه تانك
anti tank trench	خندق مضاد للدبابات سه نگره ری دژه تانك
anti tank weapon	سلاح مضاد للدبابات چه کی دژه تانك

application practice	رماية تطبيقية راھاوئى پراكتىكى / راھاوئى كرديهى
approach formations	تشكىلات الاقتراب پىكھاتەى نزيكە وتنه وه
approach march	مسيرالا اقتراب رەوتى نزيك كە وتنه وه
area shelled	منطقة مقصوفة گۆرەپانى راھاوئى كراوا ناوچەى تۆپبارانكراو
area target	هدف منطقة ئامانجى ناوچە
armour personnel carrier	حاملة أفراد مدرعة نەفەر بەرى زىپپوش
armour protection	حماية مدرعة پاريزبەندى زىپپوش
armoured division	فرقة مدرعة لەشكرى زىپپوش
arms up	سلاح - قف چەك - وهستان

army front	جبهة جيش به‌ره‌ی له‌شکر(سوپا)
army group	مجموعة جيوش کۆمه‌له سوپا
army transport	نقل عسکري گواستنه‌وه‌ی سه‌ربازی
arrival airfield	مطار الوصول فرگه‌ی گه‌يشتن
assault position	وضع الاقتحام پيڤگه‌ی هه‌لمه‌ت / شيوازی هه‌لمه‌ت
assault team	فريق الاقتحام پۆلی هه‌لمه‌ت
assaulting case	حالة الاقتحام باری هه‌لمه‌ت / چۆنيه‌تی هه‌لمه‌ت
assaulting distance	مسافة الاقتحام ماوه‌ی هه‌لمه‌ت
assaulting troops	قطعات الاقتحام که‌رته‌کانی هه‌لمه‌ت / هه‌يزه‌کانی هه‌لمه‌ت

assembly position	موضع الاجتماع پيگه‌ی کوبونه‌وه
assumption of command	تسلم القيادة سه‌رکردايه‌تی کردن (وه‌رگرتن)
assumption of losses	افتراضات الخسائر زيانه به‌ر گريمانه‌کان - گريمانی زيانه‌کان
attachement	الحاق لکاندن
attack formation	تشكيل الهجوم پيگه‌تاه‌ی هيرشی
attention	انتباه وريایي
authorized commander	قائد مخول سه‌رکرده‌ی ريپيدراو
authorized officer	ضابط مخول ئه‌فسه‌ری ريپيدراو
automatic rifle	بندقية آلية تفه‌نگی خوکار

B

b. echelon	ب. (نقلیات) ب. (گواستنه وهی) ویستگه)
back tray	حقیبة مظلة خارجية هه گبه ی په ره شوتی دهره کی
backward bearing	اتجاه خلفي ئاراسته ی دواوه یی، پاشه ئاراسته
barbed wire	سلك شائك دړكه تهل (تیله دړ)
barbed wire obstacle	عائق اسلاك شائكة له مپه ری دړكه تهل
barracks	ثكنة سه ربازگه، ئوردی
barrel group	مجموعة السبطانة كۆمه له ی پاماشتن
battalion	كتيبة به تالیون، كه رت
battle formation	تشكيل المعركة پیکهاته ی جه ننگ

battle group	مجموعه قتال كۆمهلهى كوشتار/جهنگ
battle inoculation	تطعيم للمعركة هېزپيدان بۆ جهنگ (شهپ)
battle position	موضع المعركة شوينگهى جهنگ / شهپ
battle procedures	اجراءات المعركة رئوشوينى شهپ
bayonet	حرية خه دهنگ(نهشتهر)
bayonet drill	تدريب بالحرب مهشق به خه دهنگ
bayonet fix !	ثبت الحرب خه دهنگ جيگير
binoculars	منظار ثنائي پينئورى دووانه
blank ammunition	ذخيرة خل بية مراسم پووجه گولله

blind shell	قذيفه عمياء گولله ويّله / فيشه كه كویره
bomb line	خط القصف هيّلی رهاویژی
bombing report	94- تقریر القصف رپورتی هاویژی
boundary	حدّ راده / سنوور
break - through	اختراق ره تبوون (ریزیرین)
briefing	أیجاز پوخته (ناساندن)
brigade	لواء تیپ (ئالاگړي)
brigade chief of staff	مدیر أركان اللواء سه رستونی تیپ ئالاگړ
brigade commander	قائد اللواء سه رکرده ی تیپ

brigadier

عميد

پاگر

built - up areas

مناطق مبنية

نشيمه نى / ناوچه ي نشيمه نى

bull`s eye

نظارة واقية

به رچاوكى پاريزه ر / پاريزه به ر چاوك

**by - passing
procedure**

اجراء تجاوزي

ريو شوينى رتبون (به زاندين)

C

camouflage	تمويه حه شاردان / روو پۆش
canopy	(قبعة) المظلة چه تر ، گومه ت
canopy release	تحرير المظلة چه تر ره ها كردن
caravan movement	حركة القوافل بزاوتى كاروانه كان
cargo number	رقم الشحنة ژماره ی باره لگر ، ژماره ی بارگه
casualty collecting post (c.c.p)	مركز جمع الخسائر بنكه ی كۆكردنه وه ی زيانه كان
casualty evacuation	اخلاء الخسائر زيانه كان بردن / زيانديده دوور خستنه وه
cease - fire	وقف النار ئاگر به ست
cease diring	أوقف الرمي راهاو پۆش بوه ستينه

centralization	مركزية ناوهند گه‌رى
centre of balance	مركز التوازن چه‌قى هاوسه‌نگى
centre of gravity	مركز الجاذبية چه‌قى كيش
ceremonial parade	عرض مراسم پيشانندانى ريو په‌سم
chain of command	سلسلة القيادة ريزيه‌ندى سه‌ر كردايه‌تى
charge number	رقم الحشوة ژماره‌ى ناواخن
check point	نقطة التفقد خالى به‌سه‌ر كردنه‌وه / بازگه
chest strap	حزام الصدر كه ژووى سينه / قايش (پشتينه)
cipher telegram	برقية شيفرة برووسكه‌ى شيفره

classified documents	وثائق مصنفة به لگه نامه ی پۆلین کراو
cleared routes	طرق مخلاة ریگه ی پاککراوه
clearing station	محطة اخلاء ویستگه ی پاشوه خستن
clock ray	(تراجع انکشاف) للدوریات پاشه کشه ی دیاربوون، توره وان دیاربوون
close air support	اسناد جوی قریب پشتگیری ئاسمانی نزیک
close quarters operations	عملیات القتال عن قرب شهړی نزیک / شهړی دهسته و په خه
close reconnaissance	استطلاع عن قرب په یدوژی نزیک
cloth table	قطعة قماشية پارچه کوتال / په پو
co - ordinates	احداثیات تانوپوکان

coach	مدرب رياضية راهینه‌ری وه‌رزشی
collecting station	محطة تجميع ویستگه‌ی کۆگردنه‌وه
collective training	تدريب جماعي مه‌شقی به‌کۆمه‌ل
column formation	تشکیل بالرتل ریزبه‌ندی ستوونی
combat air patrol	دورية مقاتلة جوية نۆره‌وانی ئاسمانی شه‌پکه‌ر
combat control team	فريق دلا لة وإرشاد کۆمه‌له‌ی ریبه‌ری و ئاراسته / تیمی ریبه‌ری و بازگه
combat drill	تدريب للمعركة مه‌شقی شه‌پ
combat formation	تشکیل قتالي پیکهاته‌ی شه‌پ / ریزبه‌ندی شه‌پ
combat functions	وظائف قتالية نۆرکه‌کانی شه‌پ / کوشتاره ئه‌رك

combat operation	عملية قتالية کوشتاره کرده‌وهی - کرده‌وه‌کانی شه‌پ
combat team	فريق قتال کۆمه‌له‌ی کوشتار (شه‌پ)
combat training	تدريب قتالي مه‌شقی کوشتار (شه‌پ)
combat troops	قطعات قتالية هه‌یزه کوشتارییه‌کان
command alternation	تبدیل القيادة گۆپینی سه‌رکردایه‌تی / له‌ بپی دانانی سه‌رکردایه‌تی
command change	تغییر القيادة گۆپینی سه‌رکردایه‌تی
command element	عنصر القيادة ئه‌ندامی سه‌رکردایه‌تی / توخمی سه‌رکردایه‌تی
commander of conventional warfare task force	قائد مجموعة الواجب للحرب التقليدية سه‌رکرده‌ی کۆمه‌له‌ی ئه‌رک له‌ جه‌نکی ئاساییدا
commanding position	موقع مسیطر شوینگی به‌رفه‌رمان

commissioned personnel	الضباط ئەفسەرەکان
communications	اتصالات گەیاندن / پەيوەندییەکان
communications security	امن الاتصالات ئاسایشی پەيوەندییەکان
comouflage cream	طلاء تمويه بۆیەى شاردنەوه
company	سریة پەل
compass calibration	معايرة البوصلة پێوهرەکانی رووکار نوۆین
competition practice	تمرین المباراة مەشقی کێبەرکی
compulsory military service	الخدمة الازامية پاژەى زۆرهکی / پابه‌نده پاژە
concealed area	منطقة مخفية شوینگەى شاراوە / شوینگەى وون

conduct of operations	ادارة العمليات کرده گئیری
connecting trenches	خنادق اتصال سه نگره ری په یوه ندی
connector screw	برغي الربط بورغوی لکاندن
contact avoidance	تجنب التماس له پیکه و تن دوورکه و تنه وه
contact point	نقطة اتصال خالی گه یانندن (په یوه ندی)
contours	مناسیب رېژگه / بهررېژه
control centre	مركز السيطرة بنکهی کونترول
corporal	عريف پوله وان / ناسار
corps sector	قطاع الفيلق که رتی گه له / که رتی کوهیز

counter - attack	هجوم معاكس هیرشی پیچه‌وانه - دژه هیرش
counter - bombardment	قصف معاكس راه‌اویرزی پیچه‌وانه
counter insurgency operations	عمليات مقاومة العصيان کرده‌ی به‌رهه‌آستی یاخیبوون
counter surveillance	مراقبة مضادة دژه چاودی‌ری
covering operation	عملية تغطية کرده‌ی وه‌شاردن
covering position	موقع تغطية شوینگی‌ی وه‌شاردن
covering troops	قطعات تغطية که‌رتی وه‌شاردن / هی‌زی وه‌شاردن
crew	طاقم تاخم خشت ره‌خت
critical moment	اللحظة الحرجة ترووکه‌ی به‌رترس

cross - country march	مسيرة عبر الضواحي رهوتى ده وروبه رى
crossing control organization	منظمة ضبط العبور ريكخراوى ريكهيني په تبوون
crossing equipment	مهمات العبور ئه ركه كانى په تبوون
crossing situation	موقف العبور ويستگه ي په تبوون
cryptography	علم الشيفرة شيفره زانى
cutter	قطاعة برهك / برهږ / پيږ / برين

D

daily alarm	انذار يومي وريايى رۆژانه
daily combat supply rate	معدل تزويد المعركة اليومي تيكرائى رۆژانه ته يارى جهنگ / شه پ
daily narrative	الحدث اليومي پوداوى رۆژانه
dangerous cargo	شحنة خطرة بارگه ي ترسدار
day`s march	مسيرة يوم پۆژه رهوت
dead ground	أرض ميتة مرده زهوى
dead point center	نقطة ميتة مرده خال
debriefing	استخلاص المعلومات زانبارى پوخته كردن
debris clearing	أزالة الانقاض پاشه رۆك لادان

decentralization	اللامركزية نه ناوه ندى / پیناوه ندى
decontamination	ازالة التلوّث لابردنى پیسبوون
deep penetration	اختراق عمیق ره تبوون (به زانندن) ی قوولّ
defence plans	خطط دفاعية پلانى به رگری
defence works	اعمال دفاعية کارى به رگری
defences	دفاعات به رگری به کان / جیبه رگری به کان
defensive area	منطقة دفاعية جیبه رگری \ ناوچه ی به رگری
defensive fire	نار دفاعية ئاگری به رگری
defensive position	موقع دفاعي جیّ به رگری

defensive warfare	حرب دفاعية جهنگى به رگرى
deliberate defence	دفاع مدبر به رگرى به پلان
delivery point	نقطة التسليم خالى پيدان
demolition box	صندوق تدمير سندوقى ويړانكردن / سندوقى ته قاننده وه
demolition charge	حشوة تدمير ناواخنى ته قاننده وه / ناواخنى ته خوږين
demolition guard	حرس التدمير پاسه وانى ويړانكردن / پاسه وانى ته قاننده وه
demolition team	فريق التدمير كومه لهى ته قاننده وه / ويړانكردن / كومه لهى ويړانكردن
demonstration battalion	كتيبة التطبيق كه رتى به جيپهينان / به تاليونى به جيپهينان
departure airfield	مطار المغادرة فرگه ي ده رچوون

deployment	انفتاح کرانه وه
deprivation policy	سیاسة الحرمان رامیاری بیبه شکردن / شیوازی بیبه شکردن
desert operation	عملیة صحراویة کرده ی بیابان
detachment	مفرزة بژارده / هه لوآرده
direct laying position	موضع التسدید المباشر شوینی سیره ی راسته وخۆ / شوینی سیره ی راسته وخۆ
direct pressure	ضغط مباشر گوشاری راسته وخۆ / هه ژموونی راسته وخۆ
direct process	أسلوب مباشر شیوازی راسته وخۆ
direct tracking aiming	التسدید المتتابع المباشر سیره ی له دوایه کی راسته وخۆ / سیره ی راسته وخۆ له دوایه ک
direction finder	مُوجد الاتجاه ئاراسته دۆز / رووکار دۆز (دۆزه ره وه ی ئاراسته)

direction of force	اتجاه القوة ئاراسته‌ی هیز / رووکاری هیز
direction of landing	اتجاه الهبوط رووکاری (ئاراسته) نیشته‌وه
direction of lay	اتجاه التسديد رووکاری سیړه‌گرتن
direction of march	اتجاه السير رووکاری رهوت – روتین
direction of motion	اتجاه الحركة ئاراسته‌ی جووله
direction of rotation	اتجاه الدوران ئاراسته‌ی خولانه‌وه / رووکاری سووپان
direction stake	شاخص اتجاه رووکار نوین \ ئاراسته نوین
dismounting area	منطقة التریج جیی پیاده‌بوون
dispatch rider (d.r)	ساع راکب سواره‌ی پۆسته بهر / پۆسته‌ی سواره

distance covered	المسافة المقطوعة ماوهى بپراو
distance of burst	مسافة انفجار ماوهى ته قينه وه
distance of reconnaissance	مسافة استطلاع ماوهى په يدوزى
distribution of pressure	توزيع الضغط گوشار به شين
distribution point	نقطة التوزيع خالى به شين\داب به شکردن
diurnal march	سير نهاري پوژه رهوت / پهوتى به پوژ
division	فرقة له شکر(هين)
division sector	قطاع الفرقة كهرتى له شکر\هين
divisional staff	أركان الفرقة ستونه كانى له شکر

dog fighting	مهارشة به گژداچوون
double quick march	هرولة پيکوته
drafter`s name	اسم المنشىء (في البرقيات) ناوى نيهر / نووسهر
drill	تدريب مه شق
drill book	كتاب التدريب پهرتوکی مه شق
drill formations	تشکيلات التدريب پيکهاتهى مه شق
drill grenade	قنبلة تدريب يدوية بۆمبى دهستى مه شق / نارنجۆكى مه شق
drill ground	أرض التدريب زه مينى مه شق
drill hall	قاعة التدريب هۆلى مه شق

**drill in the open
country**

التدريب في العراء
مهشق له چۆله وانی

drill uniform

بزة التدريب
پۆشاکی مهشق

drop zone

منطقة الانزال
ناوچه دابه زانندن

**drop zone
noncommissioned
officer**

ضابط صف منطقة الانزال
ريزه ئه فسهري ناوچهی دابه زانندن

**drop zone safety
officer**

ضابط امان منطقة الانزال
ئه فسهري ئاسودهیی ناوچهی دابه زانندن

dropping zone

منطقة الا سقاط
ناوچهی داكه وتت / ناوچه خست

dummy grenade

قنبلة يدوية وهمية
بۆمبی دهستی درۆیین

duty battalion

الكتيبة المبدلة الكتيبة الداخلة
كهرتی جيگره وهی / كهرتی ناوخۆ

E

early security	تکنم مبکر بیدهنگی پیشینه
effective range	المدی المؤثر رادهی کاریگەر
ejection seat	کرسی القذف کورسی هه لدان
electronic security	الامن الکترونی ئاسایشی ئه لیکترۆنی
embarkation	رکوب / تحمیل / ارکاب سواربوون ، بارکردن ، سوارکردن
emergency alarm for hazards	انذار طواریء بالخطر وریایی باری ناکاویه / مهترسی
emergency changes	تغیرات طارئه گۆرانی ناکاو
emergency road	طریق طواریء رینگای ناکاو
emergency stores	مستودعات طواریء ئه مباره کانی ناکاوی

emplacement	وضع مترسة سه نگر دانان
enemy location	تعیین موقع العدو دیارکردنی شوینی دوژمن
enemy situation	موقف العدو هه لویستی دوژمن
equipment collecting point	نقطة جمع المعدات خالی کۆکردنه وهی که رسته کان
escape and evasion	هروب وإفلات هه لآتن و راکردن
estimate of the situation	تقدير الموقف هه لسه نگانندی هه لویستی
estimated time of completion	الوقت المقدر للا نجاز کاتی دیارکراو بو به جیهینان
estimated time of departure	الوقت المقدر للمغادرة کاتی دیارکراو بو ده رچوون
estimated time of return	الوقت المقدر للعودة کاتی دیارکراو بو هاتنه وه

**evaluation of
information**

تقییم المعلومات
هه لسه نگانندی زانیاری

exhaustion

انهاك
شه كه ت كردن

exploitation

استثمار
وه به رهینان

extension on target

التوسع على الهدف
به فره وانی له ئامانج گرتن

eyes left

الی الیسار، انظر! یسارا انظر!
بۆ چه پ پروانه

eyes right

الی الیمین، انظر! یمینا انظر!
بۆ راست پروانه

F

field craft	مهارة الميدان ليها تويى گۆرەپان
field dressing	ضماد الميدان تيمارى گۆرەپان
field equipages	تجهيزات الميدان كەرەستەى گۆرەپان / تەيارىي گۆرپان
field equipment	معدات الميدان كەرەستەى گۆرەپان
field forces	قوات الميدان هيزەكانى گۆرەپان / گۆرەپانە هيز
field glass	منظار الميدان پيننۆرى گۆرەپان
field intelligence officer	ضابط استخبارات الميدان ئەفسەرى ھەۋالگىرى گۆرپان
field manoeuvres	مناورات الميدان مانۆرى گۆرەپان / نۆرەگەرى گۆرەپان
field mines chart	لوحة حقول ألغام دەپ (تابلۆ) ى كىلگەى مین

field training	تدريب الميدان مه شقى گورپان
field uniform	بزة الميدان پوشاکی گورپان
field wire	سلك ميدان وايهرى گوره پان
final objective	الهدف النهائي دوا ئامانچ
final protective fire	نار الحماية النهائية دوا ئاگرى پاراستن
fire and manoeuvres	الرمي والمناورة النار والمناورة هاويژتن و ماتور / ئاگرو ماتور
fire arch	قوس الرمي كه وانهى هاويژتن
fire control chart	مخطط السيطرة على الرمي پلانئاسهى ريكهينانى هاويژتن
fire control equipment	معدات السيطرة على النيران كه رستهى ريكهينانى ئاگر

fire strength	قوة النار هېڙى ئاگر
fire support co - ordination centre	مركز تنسيق نيران الا سناد بنكهى گونجانى نيوان ئاگرى پشتگيرى
fire support co - ordination line	خط تنسيق نار الا سناد هېلى گونجانى ئاگرى پشتگيرى
first lieutenant	ملازم اول ئەفسەرى يەكەم / جىندارى يەكەم
first line	الخط الاول هېلى يەكەم
first line defence	خط الدفاع اول هېلى يەكەمى بەرگرى
fitted for radio communication	مجهزة الا اتصال اللا سلكي تەربارە بۇ پەيوەندى بېتەل / رادىيوى
fixed target	هدف ثابت ئامانجى جىگر / ئامانجى چەسپاۋ
flank protection	حماية الاجنحة باله كان پاراستن

flanking	قیادات جنبیة
headquarters	سه‌رکرده‌ی تهنیشته‌کان
flexibility	مرونة به‌پیژی / نه‌رمی
flight path	ممر جوی رۆگه‌ی هه‌وایی / رۆگه‌ی ئاسمانی
flinty land	أرض صوانیة به‌رده زه‌وی (زه‌وی به‌ردین)
folds of the ground	طیات الارض پاته‌کانی زه‌وی ، پیچه‌کانی زه‌وی ، چینه‌کانی زه‌وی
foot troops	قطع‌ات راجلة هیزه (که‌رته) کان پیاده
foot withdrawal	انسحاب علی اقدام له‌سه‌ر پی کشانه‌وه
force maintenance area	منطقة صيانة القوة ناوچه‌ی چاکسازی هیز
form of goose eggs	شكل موقع بيضوي شیوه‌ی هیلکه‌یی پیگه

formation	تشکیل پیکهاته
formation of assembly	تشکیل التجمع پیکهاته ی (گردبوونه وه) کۆبوونه وه / پیکهاته ی ئه نجومه ن
forming up place	مكان التشکیل شوینی پیکهاته
fortified position	موقع محصن پیگه ی پاریزبه ند
forward air controller	مسیطر جوی آمای ریکهینی پیشه وه یی ئاسمانی / ریکهینانی ئاسمانی پیشه وه
forward air guide	دلیل جوی آمای ریبه ری ئاسمانی پیشه وه
forward bearing	اتجاه آمای رووکاری پیشه وه / ئاراسته ی پیشه وه
forward company	سریه آمایه که رتی پیشه وه
forward control position	موقع سیطره آمای پیگه ریکهینی پیشه وه / بازگه ی پیشه وه

forward defended positions	مواقع دفاعية أمامية پيگه به رگريه کاني پيشه وه
forward edge of battle area	الحد الامامي لمنطقة المعركة رادهي پيشه وهی ناوچهی شه پ
forward line of own troops	الخط الامامي لقطعائنا هيلى پيشه وهی هيژه کانمان
forward observing officer	ضابط رصد أمامي ئه فسهری روانگهی پيشه وه
forward operational base	قاعدة العمليات الامامية بنکهی کرده کاني پيشه وه
forward repair team	فريق تصليح أمامي کومه لی چاککردنه وهی پيشه وه
fragmentation grenade	قنبلة يدوية متشظية بومبي دهستی ته لژمدار
fragmentation shell	قذيفة تشظية هاويژه کی ته لژمار
freefall helmet	خوذة القفز الحر کلاوهی پازدانی نازاد

friendly troops	قطعات صديقة هېزه دوسته كان
front axle	المحور الامامي ته وهره ي پيشه وه
front of attack	جبهة الهجوم به ره ي هيرش
front of operations	جبهة العمليات به ره ي كرده وه كان
front of penetration	جبهة الاختراق به ره ي لي ره تبون
front unit	وحدة أمامية يه كه ي پيشه وه
fuel supply	تزويد بالوقود سوته مه ني پيدان
full - dress uniform	بزة مراسم پوشاكي ريو ره سم

G

gaps	ثغرات که لاین
gas attack	هجوم بالغاز هه لمه ته گاز
gas shell	قذیفة غازیة هاویژه که گاز
general idea	الفكرة العامة بیروکه ی گشتی
general purpose machine gun	رشاش متعدد الاغراض پژینه تفهنگی فره مه به ست
general reconnaissance	استطلاع عام په یدوزی گشتی
general situation	الموقف العام هه لو یستی گشتی
geographic north	الشمال الجغرافی باکوری جوگرافی
gloves	قفازات ده سته وانه
goggles	نظارات چاویلیکه

grid north	الشمال التربيبي باكورى چوارينه
ground arms!	أرضاء، سلاح! چەك بۆ زهوى
ground forces	القوات الارضية هيزه زه مينيە كان
ground leader	قائد مجموعة سه ركردەى كۆمهله
ground observer	راصد أرضي روانگهى زه ميني
ground reconnaissance	استطلاع أرضي په يدۆزى زهوى
ground sheet	مشمع أرضي نايلۆنى زه ميني
guided weapon	سلاح موجة چەكى ئاراسته كراو
gun - out line	قاصر عن المدى التعريف: عدم تمكن السلاح من ضرب هدف معين تفهنگى دووره هيل / نه پيكان

H

half ration	نصف جرایة نصف تعیین نیوه بژیو
hand-to - hand fight	القتال بالا یدی کوشتاری دهسته و یه خه
hand to hand fight	التحام تیک گیران
handy hint	دلیل مختصر پوخته ریبه ر
harbour drill	تدریب الا لتجاء (للحرب النووية) مه شقی په نابردن / جهنگی ناوه کی
hasty defence	دفاع عاجل په له بهرگری
hazardous materials	مواد خطرة ترسه ماده / که رسته ی ترسناک
head resistance	مقاومة الطليعة پیشه نکه بهرگری / بهرهلستی پیشه نکه
headquarters exercise	تمرین قیادات مه شقی سه رکرده کان

heat of the flight	أوار المعركة گهرمه‌ی شه‌پر / پیکدادان
heavy assault	اقتحام ثقیل هه‌لمه‌تی گران
heavy bombardment	قصف کثیف نیوه چر
helicopter landing zone	منطقه هبوط الطائرات العمودية ناوچه‌ی نیشتنه‌وه‌ی کوپته‌ران
helmet	خوذة کلاؤاسنه
high degree of control	درجة عالية من السيطرة ریکه‌ینی پله بالا
high explosive antitank weapons	اسلحة شديدة الانفجار مضادة للدبابات چه‌کی توند ته‌قینی دژه تانک
highest possible score	أعلى درجة لاصابة ممكنة بالا ترین پله‌ی ته‌نگاوتنی شیاو
holding operation	عملية تأخير کرده‌ی دواکه‌وته

holy war

حرب مقدسة

جهنگی پیروژ

home defence

دفاع عن الوطن

به رگری نیشتیمانی

hostages

رهائن

بارمته کان

house clearance

تطهير المنازل تطهير المباني

پامالی خانوو باله خانه کان

hygiene level

المستوى الصحي

ئاستی ته ندروستی، ریکاری ته ندروستی

I

identification	تمییز الصدیق من العدو
friend or foe (L.F.F)	جیاکردنه وهی دؤست و دوژمن
illuminating shell	قذیفة انارة هاویژه کی پوناك كردنه وه
image	تركیز التصور
intensification	چپرکردنه وهی وینه گری
immediate	مجموعه التعویض الفوري
replenishment	كۆمه لهی قهره بووی راسته و خو
group	
individual weapons	أسلحة فردية چه کی تاكه كه سی
infiltration	تسلل دزه كردن / بوون
inflatable small	قارب صغیر ینفخ
boat	ورده به له می پلاستیکی / به له مۆکه ی پفدراو
information centre	مرکز المعلومات بنکه ی زانیاریه کان
information officer	ضابط استع مات ئه فسهری پرسگه

initial contact point	نقطة الالتقاء الأولية خالى به يهك گه يشتنى به رابى
initial strength	الملاك مىلاك (كاردارى)
insignia of command	شارة القيادة هيمى سه ركرداىه تى
insignia of merit	شارة الاستحقاق هيمى مافدارى
insignia of rank	شارة الرتبة هيمى پله
inspection report	تقرير التفتيش راپورتى پشكنين
installation	منشآت داموده زگاكان
instruction battalion	كتيبة التدريب كه رتى مه شق
instruction plan	خطة التعليم پلانى فيربوون

intelligence annex	ملحق استخبارات پیکاری هه والگری / پاشکۆی هه والگری
intelligence collection plan	خطة جمع المعلومات پلازانیاری کۆکردنه وه
intelligence diary	مفكرة استخبارات یاداشتنامه ی هه والگری
intelligence directorate	مديرية الاستخبارات به ریوه به رایه تی هه والگری
intelligence plan	خطة الاستخبارات پلانی هه والگری
intelligence records	سجلات الاستخبارات تۆماری هه والگری
intermediate objective	هدف متوسط ئامانجی ناوه ندی
internal communication operator	مأمور الاتصال الداخلي فه رمانبه ری په یوه ندی ناوه وه
jump suit	بدلة قفز پۆشاک ی پازدان / خۆ هه لدان

killing zone	منطقة التقتيل ناوچهی کوشتار (شه پ)
kit	حقیبة تجهیزات هه گبه ی که رسته کان
kneeling supported	الارتکاز علی الركبة له سه ر چۆک چه قیه
lance - corporal	جندي أول سه ربازی یه که م
land - scape sketch	مخطط منظر أرضي هیلکاری دیمه نی زه مینی
land defence	دفاع أرضي به رگری زه مینی
land warfare	حرب برية جه نگی زه مینی
landing point	نقطة النزول خالی دابه زین
landing position commander	قائد موقع الهبوط سه رکرده ی پیگه ی دابه زین

landing zone	منطقة الهبوط ناوچهی دابه‌زین
last night	حلول الظلام (الضوء الاخير) داکه‌وتنی دوا تاریکی / داکه‌وتنی تاریکی دواتیشک
launcher	قاذف هاویژ ، هاویژهک
launching of an attack	شن الهجوم هیرش بردن
leaflet	نشرة بلاونامه
leg strap	حزام الساق به‌لهک پیچ
length of column	طول الرتل دریژی ستوون / دریژی کاروان
lieutenant - general	فريق سوپاسا لار ، سه‌رله‌شکر
lieutenant colonel	مقدم پیشکار

light aid detachment	مفرزة الا صلاح الخفيف دهسته ی چاککاری سووک
limited attack	هجوم محدود هیرشی سنوردار
limited movement	حرکة محدودة جوولہ ی سنوردار
line of retreat	خط التراجع هیلّی کشانه وه
lineal list	قائمة اقدمية ليستی پيشينه
load	حمولة بار
load manifest	بيان الحمولة بارديارکردن
load plan	خطة التحميل پلانی بارکردن
load team	فريق التحميل کۆمه لی بارکردن

loadmaster	مسئول الحمولة به پرسی بار (کردن)
local air defence	دفاع جوي محلي به پرسی ئاسمانی / خوجیئی
location	تعیین المكان دیارکردنی شوین
log sheet	سجل الحوادث تۆماری پووداوه كان
long distance march	سیر طويل په وتی درێژخایه ن
look - out trench	خندق للمراقبة سه نگره ری چاودیڤری / چالی چاودیڤری
loss estimation	تقدير الخسائر هه لسه نگانندی زیانه كان
lying position	وضع الانبطاح باری زگ خشان

M

machine gun	رشاش پژینه تفهنگ/ رژینهك
magnetic north	الشمال المغناطيسي سهرووی موگناتیسی
main objective	الهدف الرئيسي ئامانجی سهرهکی
main dressing station	محطة التضميد الرئيسية ویستگهی ریئماکاری سهرهکی
maintenance area	منطقة الصيانة ناوچهی چاککاری
major	رائد پیشرهو
major control	السيطرة الرئيسية ریکهینی سهرهکی
major general	امرالواء ئالاگر، سهرتیپ، سهرنالا
major operation	عملية رئيسية کردهی سهرهکی

map reading	قراءة الخارطة نه خشه خویندنه وه
map reconnaissance	استطلاع على الخارطة په یدۆزی له سه ره خشه
map scale	مقیاس رسم الخارطة پیوه ری نه خشه کردن
map setting	توجیه الخارطة ئاراسته کردن نه خشه
march	سیر رهوت / روین / رهو
march discipline	ضبط السیر رهو ریکهینان
marching	مسیر ریزه رهو
marching area	منطقة المسیر ناوچهی رهو
marshland	الممشی النظامی ناوچهی رهو

mass fire	رمایة كثيفة هاویژی چر / چر هاویژی ته قه ی چر
meal ready to eat	وجبة جاهزة جه می ئاماده
mechanized infantry	مشاة آلية پیاده ی ئامیره کی / پیاده ی ئامیردار میکانیکه پیاده
mechanized reconnaissance unit	وحدة استطلاع آلية یه که ی ئامیرداری په یدۆزی
medium observation	رصد متوسط روانگه ی ناوه ندی
meeting engagement	معركة مصادمة معركة الت قی شه ری پیکدادان له نزیکه وه
method of challenging by sentries	أسلوب الخفراء في التحدي شیوازی ئوره دانان له به ره نگاری
military censorship	رقابة عسكرية چاودییری سه ربازی
military correspondence	مراسلات عسكرية نامه گۆریی سه ربازی ودمی سه ربازی

military decoration	وسام عسکری مه‌دالیای سه‌ربازی
military discipline	ضبط عسکری ریکھینانی سه‌ربازی
military district	منطقه عسکریه ناوچه‌ی سه‌ربازی
military drill	تدریب عسکری مه‌شقی سه‌ربازی
military duty	واجب عسکری ئهرکی سه‌ربازی
military establishment	مؤسسه عسکریه ده‌سنگای سه‌ربازی
military estates	ممتلكات عسکریه خاوه‌نداری سه‌ربازی / که‌رسته‌ی سه‌ربازی
military leadership	القیاده العسکریه سه‌رکردایه‌تی سه‌ربازی
military mission	مهمه عسکریه ئهرکی سه‌ربازی

military occupation	أحتلال عسكري داگیرکاری سهربازی
military operation	عملية عسكرية کرده‌وهی سهربازی
military police	الشرطة العسكرية پۆلیسی سهربازی
military road	طريق عسكري ریڭای سهربازی
military service	خدمة عسكرية خزمه‌تی سهربازی
military symbols	رموز عسكرية هیما سهربازی‌ه‌کان
military tactics	تعبئة عسكرية ته‌یاریی سهربازی / ته‌کتیکی سهربازی
military terminology	مصطلحات عسكرية زاراوه‌سازیی سهربازی
military tribunal	محكمة عسكرية دادگه‌ی سهربازی

militia	قوات شعبية هیزی میلی
misfire	اخفاق الاطلاق شکستی ته قین / شکستی هاویژتن
missing in action	مفقود في ساحة القتال ونبوو له گوره پانی کوشتار (شهر)
mission report	تقرير المهمة رپورتی ئه رک / رپورتی کار ئه نجامی
mobile defence	دفاع متحرك به رگری جوولاهه بزوزه به رگری
mobilization	النفير (التعبئة العامة) وریایی گشتی ، ته ریریایی گشتی
monthly training report	تقرير التدريب الشهري رپورته مانگانه که ی مه شق
mortar	هاون هاون / جونی
mountain operation	عملية جبلية کرده ی چیایی

movement control	ادارة التحركات كارگيرى بزۆزى / ريكهينى جووله (بزاوتن)
movement control centre	مركز السيطرة على التنقل بنكهى ريكهينى گواستنه وه
movement order	امر التنقل امر الحركة فه رمانى جوولانه / فه رمانى گواستنه وه
movement via streets	الحركة عبر الشوارع جووله له شه قامه كاندا / جوولهى شه قامه كان
moving target	هدف متحرك ئامانجى جوولاو / بزۆزه ئامانج
mutual defence	دفاع متبادل به رگرى دوولايه نه
mutual support	اسناد متبادل پشتگيرى دوولايه نه

N

natural obstacles	موانع طبيعية له مپه ری سروشتی
nature of land	طبیعة ارض سروشتی زهوی
net identification sign	رمز الهوية على الشبكة هیمای ناسنامه له ئینته رنیتدا
new assumption	فرضية جديدة گریمانیه کی نوی
nickname	أسم رمزي هیماناو
night fighting	قتال ليلي کوشتاری شهوانه
night observation devices	اجهزة المراقبة الليلية دهزگای چاودیری شهوانه
night operation	عملية ليلية پروسهی شهوانه / کردهی شهوانه
night practice	تمرین ليلي مه شقی شهوانه

night visibility	الرؤية الليلية بينینی شهوانه
night visual reconnaissance	استطلاع بصري ليلي په یدوزی بینینه کی شهوانه
non - battle injury	اصابة خارج المعركة ئنگاوتن له دهره وهی شه پرگه
non - military resistance	مقاومة غير عسكرية به ره لهستی نا سه ربازی
non - scheduled period	حصّة منهجية به شی بی به برنامه یی
noncommissioned officer	ضابط صف ئفسه ری ریز
north pole	القطب الشمالي جه مسه ری باکور
north seeking effect	ظاهرة الا تجاه شمالا کاریگه ریی روو له باکور بوون
north star	نجم الشمال ئستیره ی باکور / جه دی

northing	السير شمالا به ره و باكوور چوون
nuclear cloud	سحابة نووية هه وره ناووكى
nuclear damage	تدمير نووي ويّرانى ناووكى
nuclear dazzle	الجهر النووي تروسكهى ناووكى
nuclear killing zone	منطقة القتل النووي ناوچهى بكوژى ناووكى
nuclear radiation	اشعاع نووي تيشكى ناووكى
nuclear round	قنبلة نووية بوّمبى ناووكى
nuclear safety line	خط الامان النووي هپلى سهلامهتى ناووكى
nuclear strike warning	انذار الضربة النووية وريابى زهبر ناووكى

**nuclear surface
burst**

انفجار نووی علی السطح
ته قینه وهی ناووی له سه ر پووکاره وه

**nuclear targets
analysis**

تحلیل الا هدا ف النوویة
شیکردنه وهی ئامانجه ناوه کییه کان

nuclear warfare

الحرب النوویة
جه نگی ناووی

nuclear weapon

سلاح نووی
چه کی ناووی

O

objective	هدف ئامانچ
objective area	منطقة الهدف ناوچهی ئامانچ
objective rally point	نقطة التجمع على الهدف خالی کۆکاری بۆ ئامانچ
oblique aerial photograph	صورة جوية مائلة وینهی لاری ئاسمانی
observation of fire	رصد النيران روانگهی ئاگر
observer centre	مركز الراصد بنکهی پروانگهیی پراویناره بنکه / بنکهی راوینار
offensive combat	قتال تعرضي کوشتاری (شه‌ری) پیشلیگرتن
offensive defence	دفاع تعرضي به‌رگری به‌ره‌نگاریانه
offensive operations	عمليات تعرضية کردهی پیشلیگرتن

offensive spirits

معنويات القتال
ورهگه ریی کوشتار (شه پ)

officers` day

یوم الضباط
روژی ریکاری

officers` duty

مناوبة الضباط
توره وانی نه فسه ران

officers` record

سجل الضباط
توماری نه فسه ران

**officers` record of
service**

سجل خدمة الضباط
توماری خزمه تی نه فسه ران

open front sight

فرضة التسديد امامية
زمانه ی سیړه ی پیشه وه یی

open ground

أرض مكشوفة
زهوی کراوه

open rear sight

فتحة التسديد الخلفية
کونی سیړه گه ی دواوه

opening assumption

فرضية افتتاحتية
گریمانہ ی ده ستيك

opening of fire	فتح النار ئاگردان ، تهقه کردن
opening time	وقت البدء كاتى دهستپيك
operational command	قيادة العمليات سه ركردايه تى كرده وه كان
operational duties	واجبات العمليات ئهركى كرده وه كان
operational environment	بيئة العمليات ژينگه ي كرده وه كان
operational room	غرفة العمليات ژوورى كرده وه كان
operational security	امن العمليات ئاسايشى كرده وه كان
operational value	القيمة التعبوية العملياتية به هاى ته يارىي كرده وه يي
oral order	أمر شفوي فه رمانى زاره كى

ordnance	العهدة لهفه رماندابوون / بهفه رمانبوون
origin points	نقاط الاصل خاله بنجيه كان / بنجه خاله كان
out flanking	التفاف من الجناح له باله وه پيچكردنه وه
out of range	خارج المدى له دهره وه وهى مه ودا
outskirts	مشارف ضواحي ده وروبه ر
outstanding points	نقاط بارزة خالى به رچاو / خالى زهق
overlay	شفاف رؤشن
oxygen mask	قناع الاكسجين ده مامكى ئوكسيژين

P

pack - up	للرحيل استعداد ! بۆ چوون ئاماده به
pamphlets	كراسات (نشرات) ناميلكه
parade	عرض طابور به سه ركردنه وه ، پشكئين / پيڤراگه يشتن / راگه يشتن
party	حضيرة جماعة دهسته ، كومه له
passive defence	دفاع سلبي به رگري نه ريئي
passtime	وقت الاجتياز كاتي ره تبهوون / ره تبهوونه كان
password	كلمة السر ووشه ي نهيني ووشه ي ره تبهوون
penetration	اختراق به زاندين ، ليڤره تبهوون / چوونه گز / ليڤره تبهوون
personnel grenade	قنبلة يدوية ضد الافراد هه نارووكي دزه كهس

personnel management	ادارة شؤون الافراد كارگيرى كاروبارى كه سان
personnel radio communication	اتصا ت لا سلكية للافراد په يوه ندى بى ته لى كه سان
photograph interpretation	تحليل الصور شيكارى وي نه كان
photographic reconnaissance	استطلاع تصويرى په يدوزى وي نه بى / وومالى وي نه بى
physical fitness	لياقة بدنية شياوى جه سته بى / شياوى فيزيابى
physical training	رياضة بدنية وهرزشى جه سته بى / مه شقى فيزيابى
pincer movement	حركة الكماشة گازه جووله
plan of manoeuvre	خطة المناورة پلانى مانورى
platoon	الفصيل پول

point of accumulation	نقطة التجمع خالى كۆبونه وه
point of attack	نقطة الهجوم خالى هيرش
porotable	قابل للحمل شياوى هه لگرتن
port arms !	سلاح ، انحنى چەك ، لاركه وه
power of endurance	القدرة على التحمل توانستى خوگرى
practice bomb	قنبلة تمرين بۆمبى پراكتىكى / بۆمبى مه شق
practice grenade	قنبلة يدوية للتمرين هه نارهى دهستى مه شق
practice lying down	رمى الانبطاح راهاويژى سه رسك
practice shell	قذيفة التمرين گوللهى مه شق

presentation of situation	عرض الموقف هه لۆیست پێشانندان
prisoner	سجین، أسیر به‌ند، دیل
prisoners of war	اسرى الحرب دیلی جه‌نگ
procedures	اجراءات رێکاره‌کان \ کارپایی / رێوشوین
prominent post	شاخص، معلم بارز نوینه‌ك / ئادگاری دیار
psychological operations	عملیات النفسية کرده‌ی ده‌روونی

Q

quadrant elevation

زاوية الارتفاع
گوشه‌ی به‌رزی

**quadrant
elevation**

زاوية الارتفاع
گوشه‌ی به‌رزی

quick march !

سریعاً سر!
خیراً برؤ

R

radiation hazard	خطر الاشعاع مهترسى تيشك
raid patrol	دورية الاغارة نوره وانى هه لمهت
range card	بطاقة المدى كارتى ماوه راده
range table	جدول الرمي خشتهى راهاويزى
rapid demolition device	وسيلة تفجير سريعة نامرازى خيرا تهقين / تهقينى خيرا
rate of descent	معدل النزول رادهى دابهزين
raw recruit	مجنذ مستجد نوكار
ready line	خط الجاهزية هيللى نامادهگى
rear	مؤخرة پاشكو / دوايى

rebroadcasting	أعادة البث دووباره په خشکردنه وه
recess for ammunition	حفرة الذخيرة چاللى ته قه مهنى
reconnaissance	استطلاع په يدوزى (پيشروى)
reconnaissance battalion	كتيبة استطلاع كه رتى په يدوزى / به تاليونى په يدوزى (پيشروى)
reconnaissance in force	استطلاع بالقوة په يدوزى به هينز (پيشروى)
reconnaissance mission	مهمة استطلاع نهركى په يدوزى (پيشروى)
reconnaissance party	جماعة استطلاع كومه لهى په يدوزى (پيشروى)
reconnaissance party	جماعة استطلاع كومه لهى نوره وانى په يدوزى (پيشروى)
reconnaissance patrol	دورية استطلاع نوره وانى په يدوزى (پيشروى)

reconnaissance patrol	دورية استطلاع نۆره وانى په يدۆزى (پيشروى)
reconnaissance photography	تصوير استطلاعي وينه گرى په يدۆزى (پيشروى)
reconnaissance plane	طائرة استطلاع فرۆكه ى په يدۆزى (پيشروى)
reconnaissance report	تقرير استطلاع راپورتى په يدۆزى (پيشروى)
record firing	مباراة رمي يارى په يدۆزى
recovery zone	منطقة الا خلاء ناوچه ى كشانده وه / ناوچه ى لى چۆلكردن
recreation camp	معسكر استجمام نۆردوگاى بووزانه وه
recruiting centre	مركز تجنيد بنكه ى سه ريارزگري
recruiting officer	ضابط التجنيد ئه فسه رى سه ريارزگري

recruiting party	مفرزة التجنيد هه لاواردهى سه ربازگرى
reflecting sight	نظارة عاكسة به رچا وگى تيشكده ر
regiment	كتيبة فوج گه رتى لك
regimental aid station	محطة اسعاف الكتيبة ويستگه ي فرياي كه رت
regrouping	اعادة التجميع دووباره كوكرده وه
rehearsal	تجربة، بروفة ئه زموون ، پروفه
reinforcement	تعزير پته وكردن / پته وئين
reinforcements	تعزيرات پته وكارى / پته وئين
release area	منطقة انتشار ناوچه ي بلاوبونه وه

release point	نقطه انتشار خالى بلاوبونه وه
relief battalion	كتيبة التبدیل به تالیونی جیگرتنه وه / به تالیونی جیگوری
relief battalion	كتيبة التبدیل له پیگه یشتنی گورین / له پیکدادان گورین / جیگوری له پیکدادان
relief map	خريطة التضاريس ، خريطة واضحة المعالم نه خشه ی به رزی و نزمی زهوی
relief on contact	التبدیل عند التماس گورین له کاتی به یه ک گه یشتندا
rendezvous of meeting	موعد اجتماع ژوانی کوبونه وه
replenishment	تعويض سد النقص قه ره بووی پرکردنه وه / کورتهینان
rescue station	محطة أنقاذ ویستگه ی فریاکه وتن / رزگارکردن
reserve	احتياط یه دهگ

reserve parachute	مظلة احتياطية په په شووتی یه دهگ / چه تری یه دهگ
retrograde defence	دفاع تراجمي به رگری پاشه کشیانیه
retrograde	متراجع تراجمي پاشه کشیانیه
retrograde movement	حركة تراجمية جووله / بزواتی پاشه کشیانیه
retrogression	تراجع کشانه وه
river crossing	عبور الا نهار له رووباران په پینه وه
road discipline	ضبط السير ریکھینانی هاتوچو / ریگا ریکھینان
road space	فسحة الطريق مه وداى ریگا / والاى ریگا
rough land	أرض وعرة زه وی هه له ت
route lack	طريق العودة ریگای گه پانه وه

route of advance

طریق التقدّم
ریگای پیشه‌وه چوون

route of advance

طریق التقدّم
ریگای پیشه‌وه چوون

route order

ترتیب السیر
ریزیه‌ندی رهوت

route out

طریق الذهاب
ریی چوون

**rubber raiding
craft**

قارب إغارة مطاطي
به‌له‌می پلاستیکی / هه‌لمه‌تکردن

runner

عداء
راکه‌ر، راکار

S

safety catch

لاقط الامان
گیره‌ری ئاسووده‌یی

safety pin

مسمار امان
بسماری ئاسووده‌یی

safety regulations

تعلیمات الامان
رینوینی ئاسووده‌یی

safety valve

صمام الامان
دهرچه / زمانه‌ی ئاسووده‌یی / زمانه‌ی ئاسووده‌یی

safety washer

حلقة الامان
ئالقه‌ی سه‌لامه‌تی / گه‌وی ساخیتی

salute to the front !

الی الامان سلام !
بو پیشه‌وه دروود

salute to the left !

الی الیسار سلام !
بوچه دروود

salute to the right !

الی الیمین سلام !
بو راست دروود

salute washer

حلقة الامان
گه‌وی سه‌لامه‌تی

saluting of the colour	تحية العَلَم دروودی ئالا
saluting with the rifle at the slop	تحية والسلاح متنكب دروود و چهك له شان
sand dunes	كثبان رملية گرده ليم
sea land vehicles	آليات برمائية - برية ومائية باربهرى وشكاوى
search and rescue	بحث وانقاذ گه پان و رزگارکردن / گه پان و فرياکه وتن
searching section	قسم التفتيش به شى پشکنين / به شى گه پان
second lieutenant	ملازم ثان جيدارى دووهم
secondary channel	قناة اتصال ثانوية كه نالى لاوه كى په يوه ندى / كه نالى لاوه كى
secondary target	هدف ثانوي ئامانجى لاوه كى

section	مقطع قسم (مدفعية) برگه کهرت (توپهاویژن)
section of a trench	مقطع خندق بره سه نگر
section post	قسم موقع (مدفعية) به شی توپهاویژن
sector of attack	قطاع الهجوم کهرتگه ی هه لمهت / هیرش
sector of defence	قطاع الدفاع کهرتگه ی به رگری
secure arms	ابطا سلاح چهک بو بنه نکل
security classification	تصنيف السرية ، درجات السرية پله کانی نهینتی / پله کانی نهینی : پۆلینی نهینی
security procedures	اجراءات امنية کارپایی ئاسوده یی / ئاسایش
self loading	تعبئة ذاتية خۆبارگه دارکردن / خۆبارگه کردن / خۆته یارکردن

self propelled	ذاتي الحركة خوكار
senior	الاعلى رتبة، الا قدم پيشينه : بهرترين پله
senior officer	الضابط الا قدم ئه فسه ري پيشينه
senior umpire	محكم الاقدم ناوبزيوانى پيشينه
sentrys' orders	تعليمات الحرس رينوينيه كانى پاسه وان
sergeant	رقيب پوله وان
serial	متسلسل مسلسل زنجيره بند
shock strength	قوة الصدمة زه بره هيژ
shoulder arms !	كتف سلاح ! شانه چهك !

side arms !	جنباً سلاح ! لاجهك !
side sight	موجه جانبي لائاراسته
sight bracket	حاصرة الموجه پيله داگر
sight chest	صندوق الموجه پيله سندووق
sight cover	غطاء الموجه شه پوله پؤش / روخسار پؤش
sight extension	وصلة الموجه پيله كه رت
sight grades	درجات الموجه پيله پله
sight plade	لوحة التسديد ده پي سي ره
sight reticule	شبيكة التسديد تؤري سي ره

signal security	الامن اللا سلكي ئاسايشى بىتھل
silhouette target	هدف شبح درۆزنى ئامانچ
simulation fire	تمثيل النيران ئاگرنواندن
skeleton exercise	تمرين هيكل مەشقە ئاگر
skeleton organization	تنظيم هيكل رېكخراۋە بەندى
slanting degree	درجة الميل پلەى لارى
slanting ratio	نسبة الميل رېژەى لارى
sleeping bag	حقيبة نوم مەگبەى خەوتن
sling	حماله مەلگر

small arms	أسلحه خفيفه چهكى سووك
small scale map	خريطة صغيرة المقياس نه خشه ى پيوهر بچووك
smoke curtain	ستارة دخان دوكله ناوبر
smoke hand grenade	قنبلة دخان يدوية دوكله بومبى دهستى
smoke screen	حجاب دخاني ناوبره دوكله
smoke shooting	رمي الخطف راهاويزى ناكاو
sniping rifle	بندقية القنص تفهنگى راوكله ى
special forces	القوات الخاصة هيزه تاييه تيه كان
special forces operations base	قاعدة عمليات القوات الخاصة بنكه ى كرداره كانى هيزى تاييه ت

special operation team	فريق العمليات الخاصة تیمی کرداره تاییه تیه کان
special operations	عملیات خاصه کرداره تاییه تیه کان
specialist soldiers	جنود اختصاص سه ریازه تاییه تمه نده کان
spotting disc	قرص التسدید خرپوکه ی سییره
squad halt !	رھط قف ! دهسته بوہسته !
squadron	سرب رہوہ
stabilized situation	موقف مستقر هه لوئیستی جیگیر
staff duties	واجبات الارکان ستوونه ئه رک ئه رکه کانی ستوونداره کان
staff officer	ضابط رکن ئہ فسہ ری دہستہ (ستون)

staff sergeant	رقيب أول پۆله وانى يه كه م
stake planter	فارز الشاخص كۆته ل جياكار
stand easy !	استرح ! پشووده !
stand to !	تأهب ! ئاماده به !
standing operating procedures	الا و امر الثابتة فه رمانى جيگير
start line	خط الشروع خط البدء هئلى سه ره تا
start point	نقطة البدء خالى سه ره تا
stick grenade	قنبلة لاصقة بؤمبى نووسه ك
strategic deployment	انفتاح سوقي ، استراتيجية كرانه وهى ستراتيجى

strategic advantage	میزة سَوَقیة ، استراتیجیة هه لاواردهی ستراتیجی
strategic airlift	نقل جوی استراتیجی گواستنه وهی ئاسمانیی ستراتیجی
strategic material	مواد سَوَقیة ، استراتیجیة ماددهی ستراتیجی / که رستهی ستراتیجی
strategic object	هدف سَوَقی ، استراتیجی ئامانجی ستراتیجی
strategic offensive	تعرض سَوَقی هه لگوتانی ستراتیجی
strategic point	نقطة سَوَقیة خالی ستراتیجی
strategic propaganda	دعاية سَوَقیة بانگه شهی ستراتیجی
strategic reconnaissance	استطلاع سَوَقی په یدوژیی ستراتیجی
strategic warfare	حرب سَوَقیة ، استراتیجیة جه نگی ستراتیجی

**streategic break -
through**

اختراق سَوَقِي
تیبهر (به زاندنی)ی ستراتجی

street fight

قتال الشوارع
کوشتار شه قامه کان

**strengthening
buildings**

تقوية الابنية
به هیزکردنی بینایه کان

stretcher bearer

حاملة نقلا الة
هه لگری ئامیر

striking force

قوة ضاربة
هیزی زه بر

sub - units

وحدات فرعية
یه که ی لاوه کی

**subcalibre
shooting**

رماية التضبیط
ریکهاویژ

submachine gun

رشاش قصیر
کورتیه راماشت

subordinates

مرؤوسون ، تابعون
به رفه رمان، پاکاره کان

sun stroke	ضربة شمس زهبره هه تاو
supply system	نظام التزويد سيسته مي پيدان
supply trenches	خنادق التزويد كه ندرې پيدان
support section	قسم الا سناد به شه پشتگيري
supporting fire	نار الا سناد به شي (ئاگري) پشتگيري
surprise factor	عامل المفاجأة، عنصر المفاجأة هوكاري ناكاوي، توخمي ناكاوي
surprise target	هدف مفاجئ ئامانجي ناكاو
sustained fire	رمي متواصل راهاويزي به رده وام
syllabus	منهاج به رنامه
syndicates distribution	توزيع الزمر دابه شيني گروپ

T

tactical air control
centre

مركز السيطرة الجوية التعبوي
بنه ى كۆنترۆلى ئاسمانى تە ياربوون

tactical air control
group

المجموعة التعبوية للسيطرة الجوية
كۆمەلە ى تە يارى بۆ كۆنترۆلى ئاسمانى

tactical air control
system

نظام السيطرة الجوية التعبوية
سيستەمى تە يارى بۆ كۆنترۆلى ئاسمانى

tactical air
navigation

ملاحة جوية تعبوية
هات وچۆى ئاسمانى

tactical airlift

نقل جوي تعبوي
گواستنه وهى ئاسمانى

tactical doctrine

عقيدة تعبوية
باوه ى تە يارى

tactical exercise
with troops

تمرين تعبوي بقطعات
راھينانى تە يارى بە كەرته كان

tactical formation

تشكيل تعبوي
پيکھاته ى تە يارى

tank

دبابه خزان
ئەمبارە تانك

tank car	سيارة وقود توتوموبيلى سووته مهنى
tank carrier	حاملة دبابات، ناقلة مدرعة تانك هه لگر، گوازه ره وهى تانك
tank company	سرية دبابات تانكه پهل
tank formation	تشكيلة دبابات تشكيل دبابات تانكه پيکھاته
tank helmet	خوذة الدبابة کلاوه تانك
tank hulk	هيكل الدبابة هه يکه لى تانك
tank primary target	هدف الدبابة الرئيسى ئامانجى سه ره کى تانك
tank recognition	تميز الدبابات هه لاواردنى تانك
tank shovel	نصل الدبابة دهوه تانك

tank sniping	قنص الدبابات راوه (سيّره) تانك
target area	منطقة الهدف ناوچهى ئامانج
task force or task group	قوة الواجب هيزى ئترك
task organization	تنظيم الواجب ريكخستنى ئترك
tear gas	غاز مسيل للدموع غازى فرميسكاوهر (فرميسك رزئين)
telephone battle	معركة هاتفية جهنگى تهله فونى
theatre army area command	قيادة المنطقة لمسرح العمليات سهركردهى ناوچهى شانوى كرده كان
thunder - flashes	قنابل صوتية بؤمبى دهنگى
time and space factor	عامل الوقت والمسافة كاراى كات وماوه

time out	وقت الا نطلاق کاتی ره تېوون
time rating	تقدیر زمینی خه ملاندنی کاتی
tip stock	حاضن له خوگر
track	ممر، مسار ره وگه
trail arms !	افقی سلاح ! چه ک ناسویی (راگرتن) !
traingular point	نقطه تثلیث خالی سییانه
training during operations	تدریب خلال العمليات مه شق له کرداردا
training field	میدان التدریب مهیدانی مه شق
training level	مستوی التدریب ناستی مه شق

training schedules	جداول التدريب خشته ی مه شق
transportaion	نقل گواستنه وه
transportation request	طلب نقل داواى گواستنه وه
travelling kitchen	مطبخ متنقل چېشتهخانه ی گه ریده
travelling time	مدة التنقل ماوه ی گواستنه وه
trench requirements	مستلزمات الخنادق پیداویستی سه نگره کان
trigger box stop	طارق الزناد بکوتی پله پیتک
trigger handle	قبضة الزناد ده سکی پله پیتک
trigger mechanism	آلیة الزناد ، مجموعة الزند پله ئامیره کی (میکانیزمی) / کومه له ی پله پیتک
tripod	منصب ثلاثي پینگه (پایه) ی سییانه

U

umpire	حکم ناوبژیوان
umpiring and control	التحكيم والسيطرة ناوبژیوانی وریکھیان
unclassified documents	وثائق غیر مصنفة به لگه نامه ی پۆلیننه کراو
unconventional warfare	حرب غیر تقلیدیه جه نگی نائاسایی
unconventional warfare operational area under command	منطقة عملیات الحرب غیر التقليديه ناوچه ی کرداری جه نگی نائاسایی قیادة تحت قیادة ژیر فرمان
undulating ground	أرض متموجة زهوی گه وهك
unit	وحدة یه که
unit loading	تحميل الوحدة یه که بارکردن

unit paymaster

ضابط الصرف
ئەفسەرى پەيدەر

**unit training
master**

ضابط تدریب الوحدة
ئەفسەرى مەشقى يەكە

unmasking

نزع الاغطية
پۆشاك دامالین/رامالین

V

v - ring

حلقه (V)
گهوی / نالقهی -V-

vehicle ditch

خندق آلیات
سه نگره ری نامیره کان

visual aids

وسائل بصریة
په یدوژی بینینه کی

**visual
reconnaissance**

استطلاع بصري
په یدوژی بینینه کی

vulnerability

قابلیة الطعن
توانی لیدان / ژه نین

W

waist band	حزام الخصر که ژووی که مهر
walking patient	مريض قادر على السير نه خوښيک توانای روييني هه بيټ
walking wounded	جريح قادر على السير برينداريک توانای روييني هه بيټ
war diary	مفكرة الحرب يادنامه‌ی جه‌نگ
war game	لعبة الحرب يارى جه‌نگ
war of nerves	حرب الا عصاب جه‌نگی ده‌ماره‌کی
war phases	مراحل الحرب قوناخه‌کانی جه‌نگ
warrant - offices	وکیل بریکار
water obstacle	عائق مائي له مپه‌ری ناوی

weapon training

تدريب أسلحة
مه شقى چهك

weight

وزن
كيش ، سهنگ

wheel

عجلة
تايه، ره وره وه

**wheeled
transportation**

نقل اليات المدولبة
گواستنه وهى به باربه رى تايه دار

wireless silence

صمت سلكي
بيده نكيى بيته لى

Z

zeroing

التصفير
سفرانندن

zone of defence

منطقة الدفاع
ناوچهى به رگرى